

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 154

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 21850
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreis: Schweiz: jährlich
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
Ausland 90 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (091) 21850
En Suisse, les abonnements se peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications).
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend die Einfuhr von Aprikosen und die Uebernahme von
inländischen Aprikosen. — Ordonnance du DEP concernant l'importation des
abricots et la prise en charge des abricots du pays.

Verordnung des BR über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der EFTA
und Finnland. — Ordonnance du CF concernant l'Accord créant une association
entre les Etats membres de l'AELE et la République de Finlande.

Verordnung Nr. 2 des BR über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Ver-
ordnung Nr. 2) mit Anhang (Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung
der Zone zusteht). — Ordonnance No 2 du CF concernant l'Association euro-
péenne de libre-échange (ordonnance AELE No 2) avec appendice (taux des
droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire
de la Zone).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités
à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à
l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original
ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des
intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances
en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital
est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes près sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscrip-
tion aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office
des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils
possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été
annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à
moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets
de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai
fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque
titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour
les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par
la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par
une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres, à l'office
dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées
de créanciers.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (838)

Failli: Krebs Otto, meubles de cuisine, de 1922, originaire de Belpberg, à
Corcelles (Neuchâtel), Place de la gare, Corcelles.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1961.

Liquidation sommaire art. 231 L. P.: Ordonnance du 28 juin 1961.

Délai pour les productions: 25 juillet 1961 inclus.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (832)

Ueber die Industrieerzeugnisse G.m.b.H., mit Sitz in Zürich 8,
Dufourstrasse 80, ist am 8. Juni 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber
mangels Aktivcn am 27. Juni 1961 eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1961 die Durchführung des
Konkurses begehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 600.— leistet
(Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-
kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls
er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-
kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (833)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Niederberger Theodor, geb. 1921, gewesener Vize-
direktor, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in der Au 9, Meilen, früher Kräh-
bühlstrasse 55, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den
beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Meilen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen,
vom 5. Juli 1961 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzel-

richter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu
machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte zur Be-
streitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen
gemäss Art. 260 SchKG beim Konkursamt Meilen schriftlich geltend zu machen.

Kt. Bern Konkursamt Biel (834)

Gemeinschuldnerin: Uhrenfabrik La Champagne S. A., Falkenstrasse 19,
Biel.

Anfechtungsfrist: bis 15. Juli 1961.

Kt. Schwyz Konkursamt Küssnacht a. R. (837)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars

In Konkurs der Cava A G, chemisch-technische Produkte, Küssnacht
am Rigi, wird der Kollokationsplan vom 7. Januar 1961 widerrufen.

Kollokationsplan und Inventar liegen den beteiligten Gläubigern neu ab
Mittwoch, den 5. Juli 1961, auf dem Konkursamt Küssnacht a. R. zur Einsicht-
nahme auf. Klagen auf Anfechtung oder Abänderung derselben sind innert
10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen. Soweit innert dieser Frist keine
Klagen eingehen, sind Kollokationsplan und Inventar anerkannt und damit
rechtskräftig.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (841)

Failli: Bussard Irénée, autrefois entrepreneur, à Bulle.

Clôture de la faillite par le président du Tribunal de la Gruyère: 1^{er} juillet 1961.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (842)

Failli: Béguelin René, de William, de Tramelan (Jura bernois), horlogerie
et branches annexes, agence d'enquêtes judiciaires et policières, à Fribourg,
route de Villars 34.

Date de la clôture: 4 juillet 1961.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (839)

Gemeinschuldner: Stadelmann Karl, Inhaber der Firma «Karl Stadelmann»,
Herstellung von Handel mit Härte- und Regenerierungsmitteln für
Stahl, Eisen und Guss usw., Utengasse 33, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 30. Juni 1961.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (830)

Par décision du 8 juin 1961, le président du Tribunal du district de Lau-
sanne a prononcé la clôture de la faillite de Graf Jean-Pierre, courtier en
immeubles, à Lausanne.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine

Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre
Forderungen innert der Eingabefrist beim
Sachwalter einzugeben, unter der Androhung,
dass sie im Unterlassungsfalle bei den Ver-
handlungen über den Nachlassvertrag nicht
stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un

sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire
leurs créances auprès du commissaire dans
le délai fixé pour les productions, sous peine
d'être exclus des délibérations relatives au
concordat.

Kt. Nidwalden Konkurskreis Nidwalden (835)

Schuldnerin: Frau Beuret, «Chbs» Buochs. Chemische Kleiderreinigung,
Fischermätteli.

Datum der Stundungsbewilligung: 30. Juni 1961.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 31. Oktober 1961.

Gerichtlicher Sachwalter: Alfred Wagner, Buchhaltungs- und Treuhandbureau,
Brisenstrasse 4, Stans.

Eingabefrist: bis spätestens 29. Juli 1961.

Sämtliche Gläubiger der Frau Beuret werden hiermit aufgefordert, ihre
Forderungen mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe
allfälliger Eigentums- und Pfandansprüche sowie unter separater Zins-
aufrechnung und den Spesenansprüchen dem Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. August 1961, nachmittags 2 Uhr,
im Hotel Rigiblick in Buochs, mit Wahl des Gläubigerausschusses und der
Liquidatoren.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau
des Sachwalters, Brisenstrasse 4, Stans.

Ct. de Vaud.

Arrondissement d'Orbe

(831)

Débiteur: Truan Ernest, commerçant, Faubourg 52, Vallorbe.

Date de l'octroi du sursis: 26 juin 1961.

Durée du sursis concordataire: quatre mois expirant le 26 octobre 1961.

Commissaire au sursis: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe.

Délai pour les productions: 25 juillet 1961.

Assemblée des créanciers: vendredi 6 octobre 1961, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, Place du Marché, à Orbe.

Examen des pièces: dès le 25 septembre 1961, au bureau du commissaire, office des faillites, à Orbe.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^f) (L.P. 316^a à 316^f)

Kt. Solothurn

Konkurskreis Ollen-Gösgen, Ollen

(840^a)

Schuldnerin: Firma A. Gemperle, Inh. Bruno Gemperle, Kleiderfabrik, Ollen.

Die Schuldnerin hat mit ihren Gläubigern einen aussergerichtlichen Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung abgeschlossen. Gläubiger, die ihre Forderung noch nicht angemeldet haben, werden ersucht, die Anmeldung innert 10 Tagen dem unterzeichneten Liquidator einzureichen, ansonst sie bei Auszahlung der Nachlassdividende nicht berücksichtigt werden. Die Forderungen sind Wert 18. April 1961 zu berechnen.

Olten, den 4. Juli 1961.

Der Liquidator: Dr. O. Theiler,
Advokat und Notar, Olten.**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Basel-Landschaft

Konkurskreis Liestal

(836)

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) der Firma Grunder A. & Cie. AG., Fabrikation von und Handel mit Maschinen für Landwirtschaft, Transportwesen und ähnliche Zwecke, in Füllinsdorf, liegt der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit 15. Juli 1961, beim Bezirksgericht Liestal anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst und als anerkannt betrachtet wird.

Liestal, den 5. Juli 1961.

Der Liquidator:

H. Mohler, Bezirksschreiber,
Liestal.**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

27. Juni 1961. Maschinen: Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1383), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Dr. Friedrich Oederlin und Max Bally sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Ebenfalls erloschen sind die Prokuren von Robert Kobi, Jakob Roeschli und Herbert Lüttger. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Othmar Hegi, von Pfaffnau (Luzern), in Winterthur.

27. Juni 1961.

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft (Société Fiduciaire Suisse pour l'Hôtellerie), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3055). Die Unterschrift von Fritz Flühmann sowie die Prokuren von Otto Gschwind und Conrad Mahler sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Demuth, von Bonfol (Bern), in Zürich, Edwin Huber, von und in Horgen, Hans Nötzli, von und in Zürich, und Aldo Zahner, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich.

27. Juni 1961.

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 175). Die Generalversammlung vom 26. Mai 1961 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 10 000 000 ist mit Fr. 7 000 000 einbezahlt.

27. Juni 1961.

Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1960, Seite 3426). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. jur. Hans Hotz, von und in Zürich.

27. Juni 1961.

Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2550). Georg Peyer-Nilsson, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, führt nun den Titel Dr. h. c.

27. Juni 1961.

Euböolithwerke A.-G. Olten, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1961, Seite 406), mit Hauptsitz in Olten. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun Euböolithwerke AG Olten, Filiale Zürich (Usines Euböolith SA Olten, succursale de Zurich) (Stabilimenti Euböolith SA Olten, succursale di Zurigo).

27. Juni 1961.

Erni & Co., in Wangen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1961, Seite 582), Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Apparaten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Schenkel, von Kilchberg (Zürich), in Oberrieden.

27. Juni 1961.

E. Jucker, in Volketswil. Inhaber dieser Firma ist Emil Jucker, von Pfäffikon (Zürich), in Volketswil. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Emil Jucker jun., von Pfäffikon (Zürich), in Kloten, und Urs Jucker, von Pfäffikon (Zürich), in Volketswil. Fabrikation und Verkauf von Bausteinen und Schalungssteinen für das Baugewerbe. Geerenstrasse, Kindhausen.

27. Juni 1961. Lufttechnische Anlagen:

J. Petermann Ing., in Küsnacht. Inhaber dieser Firma ist Josef Petermann, von Einsiedeln, in Küsnacht (Zürich). Projektierung und Ausführung lufttechnischer Anlagen. Kusenstrasse 6.

27. Juni 1961.

Gesellschaft Breite-Autobus, in Winterthur 1, Verein (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1999). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. Mai 1961 ist dieser Verein aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Juni 1961.

Bissig's Biscuits- und Lebkuchenfabrik, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1960, Seite 451). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Juni 1961. Herrenbekleidung.

Max Stephani, in Meilen (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1951, Seite 1337), Herstellung und Vertrieb moderner Herrenbekleidung. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Juni 1961. Apparate.

Defensor, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1961, Seite 1327), Herstellung von und Handel mit elektrotechnischen, physikalischen, hygienischen, ärztlichen und chemischen Apparaten usw. Die Generalversammlung vom 16. Juni 1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 800 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 875 Namenaktien zu Fr. 800 und ist voll liberiert. Es wohnen nun Dr. Peter Herold, Präsident des Verwaltungsrates, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Marc Jaeger, Mitglied des Verwaltungsrates, in La Tour-de-Peilz.

28. Juni 1961.

Cifico Bank A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 490). Dr. Heinz Grünbaum, Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Siegfried Saalheimer, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elgin Joos, von Fischenthal, in Zürich.

28. Juni 1961. Baumwolle.

Cottagon Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Kauf und Verkauf von Baumwolle usw. Die Prokura von Elisabeth Ornstein ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Bernhard, von Pfungen, in Wädenswil, und Eduard Haeller, von Egozvil (Luzern), in Kriens.

28. Juni 1961. Autotransporte.

Edy Bosshard & Co., in Bauma, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 906), Ausführung von Autotransporten (Personen und Sachen). Zum Geschäftsbereich gehört nun auch Betrieb einer Automobil-Reparaturwerkstätte.

28. Juni 1961. Kinderkonfektion.

Gina Manket, in Zürich (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1959, Seite 1246), Fabrikation und Vertrieb von Kinderkonfektion. Diese Firma ist infolge Überenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Gina Manket, Inhaber W. Brandenberger», in Zürich, erloschen.

28. Juni 1961. Kinderkonfektion.

Gina Manket, Inhaber W. Brandenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Brandenberger-Giobbi, von Buch am Irchel, in Oberengstringen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Gina Manket», in Zürich, übernommen. Fabrikation und Vertrieb von Kinderkonfektion. Sumatrastrasse 30.

28. Juni 1961.

Haas Offsetdruck, in Zürich (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2201). Einzelprokura ist erteilt an Adolf Kretschmann, von Susch (Graubünden), in Zürich.

28. Juni 1961.

Ereiwilige Verkaufsgemeinschaft VéGé, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1958, Seite 894). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fraubrunnen (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1961, Seite 1821) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1961. Import, Export.

Finaval S.A. en liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1042), Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art, usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961. Import, Export.

Parfal A.G. in Liquidation, in Zollikon (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099), Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art, usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961. Parfümerien.

Felix Kunz AG, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1961, Seite 1206), Herstellung und Vertrieb von Parfümerien usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961.

Ring-Wohnungen Lugano A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses in Lugano und allenfalls weiterer Wohnhäuser an diesem oder anderen Orten, wobei die Gesellschaft ihren Mitgliedern nach Massgabe näherer Bestimmungen in den Statuten das Recht einräumt, von ihr eine Wohnung zu mieten und nach allfälliger Einführung des Stockwerkeigentums das Wohnungseigentum zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll einbezahlt. Die Aktien zu Fr. 1000 sind Vorzugsaktien in dem Sinne, dass sie gemäss näherer Regelung in den Statuten Anrecht auf Miete und gegebenenfalls käuflichen Erwerb von Wohnungen geben. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Grundstück Parzelle 1347 in Castagnola/Lugano zum Preise von Fr. 390 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an Walter Siegmund, von Bettwies (Thurgau) und Zürich, in Kloten, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Enrico Franzoni, von Locarno, in Muralt, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektiv-

unterschrift zu zweien ist Walter Schweizer, von Zürich, in Rüslikon. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2 (bei der Uto Treuhänder- und Verwaltungen A.-G.).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

26. Juni 1961. Backofenbau.

Th. Baumann, in Bern-Bümpliz, Backofenbau (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 110). Einzelpatent ist erteilt worden an Margaretha Haessig, von Aarau, in Bern.

26. Juni 1961. Haute couture.

Bianca Nunnari, in Bern, Import von und Handel mit Haute Couture italienischer Provenienz (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1958, Seite 1933). Neue Geschäftsnatur: Import von und Handel mit Haute Couture und Schuhen italienischer Provenienz. Neues Geschäftsdomizil: Bubenbergrplatz 11. Weiteres Geschäftslokal: Kramgasse 30.

26. Juni 1961. Radios, Elektroapparate, Möbel usw.

G. Hofer, in Bern, Handel mit Möbeln und Bettwaren (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1958, Seite 3098). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Radio- und Elektroapparaten, Foto- und Kinoartikeln sowie Möbeln und Bettwaren. Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 6a.

26. Juni 1961. Verlag.

Kümmerly & Frey AG, in Bern, graphische Kunstanstalt und geographischer Verlag, usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1957, Seite 390). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Betrieb einer graphischen Anstalt und eines Verlages. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Das Aktienkapital wurde von Fr. 240 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 260 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberierte sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 250 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000 und 250 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Frey, nun von Olten und Bern, Präsident (bisher Sekretär), und Walter Kümmerly, nun von Olten und Bremgarten bei Bern, Sekretär (bisher Präsident). Beide sind weiterhin einzeln zeichnungsberechtigt.

26. Juni 1961. Gipserei, Malerei.

Albin Hänni A.G., in Bern, Betrieb eines Gips- und Malergeschäftes usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1960, Seite 226). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Kapitalerhöhung wurde mit Fr. 45 000 bar einbezahlt und mit Fr. 55 000 liberierte durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft.

26. Juni 1961.

Verwaltungsgesellschaft Wohn-Union AG (Gérance SA de l'Union-Localitaire), in Bern, Beteiligung an Immobiliengesellschaften (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1435). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 9.

26. Juni 1961. Kolonialwaren.

Gustav Furrer-Meier, in Bern, Inhaber der Firma ist Gustav Furrer-Meier, von Pfäffikon (Zürich), in Bern. Handel mit Kolonialwaren. Bottigenstrasse 58.

27. Juni 1961. Bauten usw.

A. Marti & Cie. A.G. Filiale Zollikofen, in Zollikofen, Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3539), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Juni 1961.

Tscharnerngut Immobilien A.G., in Bern (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1959, Seite 854). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 20 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat von der Einwohnergemeinde Bern mit Baurechtsvertrag vom 6. April 1960 das Baurecht Nr. 3446, Kreis VI, im Tscharnerngut Bümpliz, Gemeinde Bern, erworben, mit einer Fläche von 7059 Aren für einen Baurechtszins von jährlich Fr. 23 000 auf eine Dauer von 100 Jahren. Der Baurechtszins kann den veränderten Verhältnissen von 10 zu 10 Jahren oder bei Mietzinserhöhungen angepasst werden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. August Meier ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; er führte die Unterschrift nicht. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Hans Reinhard, Präsident (bisher); Max Kuhn, Vizepräsident (bisher); Dr. Ludwig Meyer, von und in Bern, Sekretär (neu); Jakob Gafner, von Beatenberg, in Köniz (bisher); Hans Gaschen, von und in Bern (bisher); Paul Liechti, von Landiswil, in Bern (neu); Christian Pfeuti, von Wahlern, in Bern-Bümpliz (bisher); Hermann Zimmermann, von Grindelwald, in Bern-Bümpliz (bisher); und Ferdinand Steiner, von Signau, in Bern (bisher). Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. Juni 1961.

Mittler & Heimann, Ajax Immobilien-Verwaltung, in Luzern, Immobilienverwaltung und Treuhänderfunktionen (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1328). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

19. Juni 1961.

Ajax Immobilien G.m.b.H., in Luzern. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Grundstücken und Gebäuden, die Projektierung und Vermittlung von Immobilien und Wohnungen, die Ausführung von Pauschalbauverträgen, die Finanzierungsvermittlung und Beteiligung an Immobilien und Grundstücken. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Oskar Heimann, von Hasleberg (Bern), in Hergiswil a. S., und Walter Mittler, von Döttingen (Aargau), in Beckenried, je mit einem Stammanteil von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Oskar Heimann und Walter Mittler sind Geschäftsführer; sie zeichnen kollektiv. Adresse der Gesellschaft: Obergundstrasse 72 (eigenes Büro).

Schwyz – Schwytz – Svitto

Berichtigung.

Emil Schnyder A.G., in Einsiedeln (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1895). Präsident des Verwaltungsrates ist Emil Schnyder.

27. Juni 1961.

Gebrüder Alois & Meinrad Camenzind, Bauunternehmer, in Gersau, Erd-, Maurer- und Verputzarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1927, Seite 1365). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1960 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Juni 1961. Baugeschäft.

Gebr. M. u. P. Camenzind, in Gersau. Unter dieser Firma sind Meinrad Camenzind und Paul Camenzind, beide von und in Gersau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 begonnen hat. Baugeschäft. Sontheim.

27. Juni 1961. Kleinvieh usw.

Durrer AG, Küssnacht, in Küssnacht am Rigi, Handel mit Klein- und Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1957, Seite 2299). Neues Domizil: Luzernerstrasse, Alpenblick.

27. Juni 1961.

Landw. Genossenschaft Pfäffikon (Schwyz), in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1952, Seite 1514). Präsident Engelbert Feusi ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Bruno Nötzli, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

27. Juni 1961. Tuch- und Manufakturwaren.

Anton Engel, Kaufhaus, in Ingenbühl, Tuch- und Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1935, Seite 790). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Juni 1961.

Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Zweigniederlassungen in Lachen und in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1958, Seite 2119). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach (St. Gallen). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Bürkler, von Alt. St. Johann (St. Gallen), in Uznach, und Charles Gmür, von Anden (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen).

27. Juni 1961. Maschinenbau usw.

Baggenstos J., in Wangen. Inhaber der Firma ist Josef Baggenstos, von Gersau, in Wangen. Maschinenbau, mechanische Werkstätte. Büelgasse. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 30. Mai 1961).

Glarus – Glaris – Glarona

28. Juni 1961. Waren aller Art usw.

Cofica A.G. Glarus, in Glarus, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern, nämlich: Dr. jur. Heinrich Heer, von Riedern und Glarus, in Glarus, Präsident (bisher einziges Mitglied); Dr. Jacques Baschy, von Glarus, in Zürich, Vizepräsident, und Edouard R. Lyon, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Delegierter. Präsident und Vizepräsident zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien, die Einzelunterschrift von Dr. Heinrich Heer ist erloschen. Edouard R. Lyon, Delegierter, zeichnet einzeln. Kollektivprokura wurde erteilt an Hugo Aerny, von Solothurn, in Feldbrunnen (Solothurn); er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

28. Juni 1961. Beteiligungen.

Athos A.-G. (S.A. Athos), in Glarus, Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1932). Die Prokura von Dr. Jacques Baschy ist erloschen.

28. Juni 1961.

«Befa» Beteiligungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft in Liquidation («Befa» Société Anonyme pour Participations et Crédit en liquidation). in Glarus, Finanzierung von und Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen, speziell der Kohlen- und Montanindustrie (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1957, Seite 3159). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

28. Juni 1961. Rohmaterialien usw.

Finamet A.G. (Finamet S.A.) (Finamet Ltd.), in Glarus, Einkauf, Verkauf und Transport von Rohmaterialien und Produkten aller Art, insbesondere der Metallbranche usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1960, Seite 1138). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1961 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

28. Juni 1961.

Immobilien-Gesellschaft «Rimoba», in Glarus, Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 210). Karl Huss, Präsident, und Adolf Strub, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Richard Mack-Spichtig, von und in Basel, als Präsident, und August Hafner-Murer, von Holderbank, in Liestal, als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär. Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei der FIDUSA (Aktiengesellschaft), Kirchweg 4.

28. Juni 1961. Zimmerei.

Solenthaler & Co., in Braunwald, Kommanditgesellschaft, mechanische Zimmerei, Bau- und Möbelschreinerei, Chaletbau (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1655). Durch Urteil des Zivilgerichtes des Kantons Glarus als Konkursgericht vom 1. Juni 1961 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

Zug – Zoug – Zugo

13. Juni 1961. Beteiligungen.

Mather & Crowther (Holding) AG (Mather & Crowther [Holding] S.A.) (Mather & Crowther [Holding] Inc.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Erhebungsakt und Statuten vom 12. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und alle finanziellen und geschäftlichen Transaktionen durchführen, welche mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist einge-

teilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl E. Friedmann, britischer Staatsangehöriger, in London, Präsident; Ernst T. Hoch, von Basel, in Zürich, Vizepräsident; Charles G. Moncreiffe, britischer Staatsangehöriger, in London, Delegierter; Dr. Hans Rudolf Voegeli, von Glarus, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Hans A. Hüsey, von Safenwil (Aargau), in Zürich. Carl E. Friedmann und Charles G. Moncreiffe führen Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Moneta A.G.).

27. Juni 1961. Liegenschaften usw.

Resaltes A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten, die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen sowie die Finanzierung und den Abschluss von Treuhandschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Notker Kessler, von Quarten (St. Gallen), in Castagnola. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

27. Juni 1961.

Institut für Haushaltungs-Analysen (IHA) AG, in Zug, Ausführung von Marktforschungsarbeiten usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 15). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Alain Laveissière, französischer Staatsangehöriger, in Steinhausen (Zug).

27. Juni 1961.

Oel- und Kohlenhandels-gesellschaft Barbara A.G., in Zug (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1637). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Everard Bonifacius Frederik Reyndert Godard Wittert van Hoogland, holländischer Staatsangehöriger, in Velp (Holland). Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

27. Juni 1961. Beteiligungen, Metalle usw.

Cerro Enterprises AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1961, Seite 703). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juni 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Geschäftszweck lautet nun wie folgt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Handel mit Metallen aller Art und Durchführung aller damit verbundenen Transaktionen, insbesondere von Finanzierungsgeschäften.

27. Juni 1961. Erfindungen, Patente.

Mettina AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung, den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Erfindungen und Patenten aller Art. Sie kann sich auch an anderen kommerziellen und industriellen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen und Namen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jean-Claude-Edmond Badoux, von Cremin, in Bern. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Revisa).

27. Juni 1961. Immobilien usw.

REIC Real Estate Investment Company A.G., in Zug, Kauf und Verkauf, Bau und Verwaltung von Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1131). Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

28. Juni 1961. Kinderpflegartikel, Spielwaren usw.

Zewi AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kinderpflege-, Wäsche- und Spielartikeln der Handelsmarke Zewi sowie verwandten Artikeln und Marken. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alois Zehnder, von und in Zug, Präsident; René Leib, von Zürich, in Bern, Delegierter, und Karl Zehnder, von und in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 13.

Basel-Stadt – Bâle-Ville –, Basilea-Città

22. Juni 1961. Alkoholfreie Getränke usw.

Delisca A.G., in Basel, Herstellung von alkoholfreien Getränken usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1961, Seite 944). In der Generalversammlung vom 20. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 420 000 wurde durch Ausgabe von 420 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 840 000, eingeteilt in 840 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt sämtliche 100 Aktien zu Fr. 1000 der «Abro-Abfallsortierwerk A.G.», in Birsfelden, zum Preis von Fr. 2 440 000.

24. Juni 1961.

Metal-Lux A.G. (Metal-Lux S.A.) (Metal-Lux Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Beschichten von Brillengläsern und andern Gegenständen, insbesondere im Hochvakuumverfahren, sowie den Handel mit solchen und andern optischen Produkten. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern. Sie beabsichtigt den Erwerb von Maschinen und Laboratoriumseinrichtungen zum Preise von Fr. 117 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Luigi Tassara, italienischer Staatsangehöriger, in

Mailand, Präsident; Niccolò Frizzi, von San Vittore, in Lugano, und Dr. Hans Staehelin, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Wallstrasse 18.

24. Juni 1961.

Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1961, Seite 560). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. h. c. Otto Zipfel, von Basel, in Bern. Er führt keine Unterschrift.

24. Juni 1961.

Central Bau- und Verwaltungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1933). Geschäftsdomizil: Steinenvorstadt 79. Der Geschäftsführer Paul Wohlschlegel wohnt nun in Basel.

26. Juni 1961.

Oel- und Fettwarenfabrik, vormals Rudolf Strübin, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3545). Neues Domizil: Hardstrasse 8.

26. Juni 1961. Liegenschaften usw.

Toru A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1960, Seite 1160). Neues Domizil: Leonhardsberg 10.

26. Juni 1961. Restaurant.

R. Jäggi, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1200). Die Einzelfirma hat ihren Sitz nach Oberdorf (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1961, Seite 1647) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1961. Liegenschaften usw.

Riehentor A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1958, Seite 2206). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Liestal verlegt (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1793). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1961. Leimfabrikation, Immobilien.

Hans Hegner, bisher in Münchenstein (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1959, Seite 2795). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt, wo der Inhaber Joseph Johann genannt Hans Hegner, von Galgenen, in Gütertrennung lebend mit Lucia geb. Stöcklin nun auch wohnt. Leimfabrikation, Handel mit Immobilien und mit Waren aller Art. Röschenzerstrasse 28.

26. Juni 1961.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1961, Seite 1585), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktors Olinto Zorzi ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Michael Kapp, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

26. Juni 1961. Sperrholz usw.

Paul Sauter A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Sperrholz, Isolierplatten, Kunstharzplatten und verwandten Artikeln. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Otto Sauter-Jäggi, als Präsident, Paul Sauter-Baschong und Hanna Emma Sauter-Baschong, alle von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Othmar Thommen, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Auf dem Wolf 41.

26. Juni 1961. Beteiligungen usw.

Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 88). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. September 1936. Die Gesellschaft bezweckt: Beteiligung an und Betrieb von kommerziellen und industriellen Unternehmungen des Auslandes, dauernde Verwaltung der Beteiligungen, sowie finanzielle und technische Kontrolle der Unternehmungen, an welchen die Gesellschaft beteiligt ist. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Karl Etter und August Schai sind ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern wurden gewählt: Eugen Isler, von Zürich und Wagenhausen, in Basel, als Präsident, und Gustav Ackermann, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 90.

27. Juni 1961. Liegenschaft.

Cardinal Aktiengesellschaft, in Basel, Erwerb und Verwertung einer Liegenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1961, Seite 652). Neues Domizil: Dufourstrasse 32.

27. Juni 1961. Gipsergeschäft.

Lachat & Meyer, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1958, Seite 2895). Aus der Kollektivgesellschaft ist Werner Meyer ausgeschieden. Die Firma lautet nun Lachat & Co. Die Unterschrift des Gesellschafters Karl Vogler-Humard ist erloschen. Die Gesellschaft wird nur durch Rudolf Lachat vertreten.

27. Juni 1961. Teppiche usw.

Sandreuter & Co. A.G., in Basel, Handel mit Teppichen usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1960, Seite 2600). Prokura wurde erteilt an: Max Gubelmann, von Eschenbach (St. Gallen), und René Fankhauser, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1961. Spedition.

Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1960, Seite 263). Prokura wurde erteilt an: Roger Cabane, französischer und argentinischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

27. Juni 1961.

Farben-Gysin, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Suzanne Gysin, von und in Basel. Handel mit Farben, Lacken und Malutensilien. Steintorstrasse 13.

27. Juni 1961.

Panalpina Welttransport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016). Prokura wurde erteilt an Dr. Nicolas Jaquet jun., von St. Imier, in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

27. Juni 1961. Bank.

Heusser & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäft usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). Prokura wurde erteilt an: Günther Arnold, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Peter Casari, von und in Basel, und Kurt Krüsi, von Gais, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1961. Lizenzen usw.

Esterol A.G., in Basel, Erwerb von Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1792). Neues Domizil: Dufourstrasse 32 (bei Cardinal Aktiengesellschaft).

27. Juni 1961. Zimmerei usw.

Friedrich Maier, in Basel, Zimmerei usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1934, Seite 1461). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Fritz Maier, Schreinerei – Zimmerei A.G.», in Basel.

27. Juni 1961.

Fritz Maier, Schreinerei – Zimmerei A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Zimmerei- und Schreinerarbeiten, sowie den Handel mit Halb- und Fertigfabrikaten aus Holz. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Friedrich Maier», in Basel, gemäss Sacheinlage- und Uebnahmevertrag vom 22. Juni 1961 und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1960. Die Aktiven betragen Fr. 134 399.68, die Passiven Fr. 77 064.89. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 57 334.79 erhalten 2 Aktionäre 15 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und ein Aktionär eine Gutschrift von Fr. 42 334.79 Fr. 35 000 wurden durch Verrechnung mit einer in den vorstehenden Passiven enthaltenen Forderung liberriert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Fritz Maier, als Präsident, Louis Gross, als Delegierter, und Dr. Paul Kuhn, alle von und in Basel. Der Delegierte führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen je mit dem Delegierten. Einzelprokura wurde erteilt an Wally Gross-Maier, von und in Basel. Domizil: Färberstrasse 19.

29. Juni 1961. Wärmetechnische Anlagen.

Bueher A.G., in Basel, Erstellung von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3515). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

27. Juni 1961. Tapezierarbeiten.

Paul Bühler, in Neuhausen am Rheinfluss, Tapezierer- und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1156). Einzelprokura wurde erteilt an René Bühler, von und in Neuhausen am Rheinfluss.

1. Juli 1961. Bankgeschäfte usw.

Gebüder Oechslin & Co., Inh. C. B. Oechslin & Co., in Schaffhausen, Bankgeschäft, Verwaltungen und Rechtsbureau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1960, Seite 2903). Die Kommanditistin, «Finanzaktiengesellschaft Releva», in Schaffhausen, ist ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 200 000 ist erloschen. Die Prokuren von Dr. Max Kellenberger, Hans Schellenbaum, Hans Uehlinger, Otto Walther und Ernst Zürcher sind erloschen.

1. Juli 1961.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Sitz in Zürich, die am 27. April 1883 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1014), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 15. Juni 1961 in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt, im In- und Ausland alle Arten von Bankgeschäften zu betreiben sowie Unternehmungen des Handels und der Industrie zu fördern. Sie ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Diese Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: a) die nachgenannten Mitglieder des Verwaltungsrates: Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident; b) die Mitglieder der Generaldirektion: Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich; Felix Wilhelm Schulthess, von und in Zürich; Jean-Jacques Kurz, von Aarau und Basel, in Zürich; c) die stellvertretenden Mitglieder der Generaldirektion: Jacques Jenny, von Ennenda (Glarus), in Zürich; Dr. Robert Lang, von und in Zürich, und Dr. Hans K. Escher, von und in Zürich. Die Zweigniederlassung wird weiter vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, durch den Direktor, Conrad B. Oechslin, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfluss; den Vizedirektor, Rudolf Diethelm, von Hefenhofen (Thurgau), in Schaffhausen, sowie die Prokuristen Ernst Zürcher, von Speicher (Appenzel A.-Rh.), in Schaffhausen; Hans Uehlinger, von Neunkirch, in Schaffhausen; Dr. Max Kellenberger, von Walzenhausen, in Schaffhausen; Otto Walther, von Willisau-Stadt, in Schaffhausen, und Hans Schellenbaum, von Sarnen, in Schaffhausen. Geschäftslokal: Schwertstrasse 1.

St. Gallen – St. Gall – San Gallo

21. Juni 1961.

Immobilien AG. Altstätten, in Altstätten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von Wohnungen und den Handel mit Liegenschaften. Sie kann sich an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 3. Juni 1961 von Anton Luzi-Moosmann, Hinterforst-Altstätten, die pfandfreien Parzellen Grundbuchamt Altstätten Nr. 15/823, 2206, 869a, 870 und 865a; zum Preise von Fr. 14 025, welcher bar bezahlt wird. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernhard Krähenmann, von Wittenwil-Aadorf, in Altstätten, Präsident; Gebhard Schachtler, von und in Altstätten, und Hans Rechsteiner, von und in Altstätten. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Ringstrasse 2.

26. Juni 1961.

Bank in Buchs (Werdenbergische Spar- & Leihanstalt), in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1960, Seite 2669). Dr. Martin Litscher ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Michael Schwendener wurde zum 2. Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Kurt Gantenbein, von Grabs, in Buchs, ohne Unterschrift.

26. Juni 1961. Uhren, Bijouterie.

A. & M. Zweifel, in Buchs, Handel mit Uhren, Bijouterie- und Optik-Artikeln, Uhrenreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1957, Seite 2275). Der Handel mit Optik-Artikeln wurde aufgegeben.

26. Juni 1961. Maschinen usw.

W. Grimm A.G., in St. Gallen, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Dampfesseln und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1819). Walter Ludwig Grimm, einziger Verwaltungsrat, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Erich Henseler, von Rafz (Zürich), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

26. Juni 1961. Spezererien.

Jul. Schmucki, in Rossrüti, Gemeinde Bronschhofen, Spezeriehandlung (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3452). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juni 1961.

Ochsner-Rechenmaschinen A.G., in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Bureaumaschinen usw. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1957, Seite 1613). Robert Gubler, dieser infolge Todes, und Ernst Reber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Richard Rubli, von Dachsen (Zürich), in Arbon. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juni 1961. Buchdruckerei usw.

E. Löpfe-Benz A.G., in Rorschach, Betrieb einer Buchdruckerei, Offsetdruckerei, Verlagsanstalt usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 116). Die Prokura von Hans Löpfe ist erloschen.

27. Juni 1961.

B. Müder, Elektr. Anlagen, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Projektierung und Ausführung von elektrischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1820). Geschäftsdomizil: Ochsenplatz.

27. Juni 1961. Baugeschäft, Hafnerei.

Gebüder Fent, in Hemberg, Baugeschäft und Hafnerei (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Angelo Fent aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfons Fent, von und in Hemberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet: Alfons Fent, Baugeschäft.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24. Juni 1961. Pharmazeutische Produkte usw.

Minax GmbH. Zizers, bisher in Zizers, Fabrikation und Vertrieb von Anhängern für Motorfahrzeuge, An- und Verkauf von Autos usw. (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). Georg Däscher-Dietrich ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 9000 ist an den neuen Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer, von Büren (Nidwalden), in Landquart, Gemeinde Igis, übergegangen. Der bisherige Gesellschafter Wilhelm Zumbühl junior, der volljährig geworden ist, nennt sich Wilhelm Zumbühl-Steiner und wohnt jetzt in Sargans. Von seiner Stammeinlage von Fr. 11 000 hat er Fr. 9000 an den Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer abgetreten, wodurch sich dessen Stammeinlage von Fr. 9000 auf Fr. 18 000 erhöht. Andererseits hat sich die Stammeinlage von Wilhelm Zumbühl-Steiner auf Fr. 2000 reduziert. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juni 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde geändert in Biona GmbH. und der Sitz der Gesellschaft nach Landquart, Gemeinde Igis, verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun Fabrikation und Vertrieb pharmazeutischer, kosmetischer und diätetischer Produkte. Die Unterschrift des bisherigen Gesellschafters Georg Däscher-Dietrich ist erloschen. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer, dieser mit Einzelunterschrift, und Wilhelm Zumbühl-Steiner, der wie bisher Kollektivunterschrift führt.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

21 avril 1961.

Société anonyme pour l'Industrie du Bois en liquidation concordataire, à Aigle (FOSC. du 30 août 1956, page 2216). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau de Sion

21 juin 1961. Fruits, vins.

Clavien Frères Châtroz-Sion, à Châtroz-Sion, commerce de fruits et vins en gros, dissoute en nom collectif (FOSC. du 3 janvier 1955, N° 1, page 5). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Clavien Frères S.A., Fruits et Vins en Gros», ci-après inscrite, à Châtroz sur Sion.

21 juin 1961.

Clavien Frères S.A., Fruits et Vins en Gros, à Châtroz sur Sion. Suivant acte authentique et statuts du 6 juin 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de fruits et de vins. Elle peut participer à des entreprises similaires. Raymond Clavien et Georges Clavien, en leur qualité de seuls associés indéfiniment responsables de la société en nom collectif «Clavien Frères Châtroz-Sion», font apport de l'actif et du passif de dite société en nom collectif, selon bilan au 31 décembre 1960. L'actif s'élève à 951 354 fr. 60 et le passif à 671 354 fr. 60; le solde actif est donc de 280 000 fr. Il est remis à chacun d'eux en échange de cet actif, 70 actions de 2000 fr. Le capital social est de 480 000 fr., divisé en 240 actions de 2000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et, en tant que l'exige la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais. Le conseil d'administration est composé de trois à cinq membres, actuellement de: Raymond Clavien, président; Georges Clavien, vice-président et directeur commercial; Léo Clavien, secrétaire, et Gaston Clavien, membre; tous de Miège et Sion, à Sion. La société est engagée par la signature individuelle de Raymond Clavien, président, ou de Georges Clavien, directeur commercial. Bureaux: au Pont-de-la-Morge.

26 juin 1961. Pension.

Mme Dick Carmen, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, exploitation d'une pension «Flower-house» (FOSC. du 27 octobre 1959, N° 250, page 2946). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'ORC), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

26 juin 1961. Fruits, légumes, vins.

Georges Clavier, à Sierre, commerce de fruits et légumes (FOSC. du 11 février 1957, N° 34, page 408). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de vins.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

23 juin 1961.

Société immobilière Les Cudaux S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, acquisition, construction, gérance et vente de tous immeubles, ainsi que l'exécution de toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 23 novembre 1950, N° 275, page 3004). Ensuite de décès, Oscar-Lucien Guinand n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Ont été désignés comme membres du conseil d'administration: Emile-Albert Rossetti, de Corcelles-Cormondrèche, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, président, et Marguerite-Cécile Guinand née Meyer, veuve d'Oscar-Lucien, des Brenets, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 juin 1961.

Grand Garage des Montagnes S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 juin 1958, N° 128). L'administrateur Hans Konrad Peter et Hélène Peter, fondée de pouvoir, jusqu'ici avec signature collective à deux, engageront désormais la société par leur signature individuelle.

22 juin 1961. Horlogerie.

Atelier Solor, H. Pfenniger, à La Chaux-de-Fonds, dorage et placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique, ainsi que le soudage des gonds ou autres attaches à des boîtes (FOSC. du 6 septembre 1956, N° 209). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Atelier Solor, H. Pfenniger et Cie», inscrite ce jour.

22 juin 1961. Horlogerie.

Atelier Solor, H. Pfenniger et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commencera le 1^{er} juillet 1961, et qui reprendra dès cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Atelier Solor, H. Pfenniger», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Hermann-Emile Pfenniger, de Büren (Lucerne), à La Chaux-de-Fonds, et pour associé commanditaire Henri Leschot, de La Chaux-de-Fonds et La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de 5000 fr. Dorage et placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique, ainsi que le soudage des gonds ou autres attaches à des boîtes. Rue du Parc 8.

Bureau de Neuchâtel

12 juin 1961. Bijouterie, horlogerie.

R. Monnier et Cie, à Neuchâtel, atelier de bijouterie, décors de la boîte de montres, barrettes à ressorts, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165, page 1874). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Arnold Kyburz et Cie», à Neuchâtel, inscrite ci-dessous.

12 juin 1961. Bijouterie, horlogerie.

Arnold Kyburz et Cie, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1961. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Arnold Kyburz, de et à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Raymond Monnier, de Arnex (Vaud), à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr., libérée par compensation avec une créance contre la société. La société a repris dès le 1^{er} janvier 1961 l'actif et le passif de la maison «R. Monnier et Cie», à Neuchâtel, radiée. La maison a conféré procuration à Elisabeth Kyburz née Zbinden, de et à Neuchâtel, épouse d'Arnold Kyburz. La société est engagée par les signatures individuelles de l'associé indéfiniment responsable et de la fondée de procuration. Genre de commerce: atelier de bijouterie, décors de la boîte de montres, barrettes à ressorts. Route des Gouttes d'Or 7 et 9.

12 juin 1961. Verres de montres.

Kyburz et Cie, à Neuchâtel, fabrication de verres de montres, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165, page 1874). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Kyburz et Cie», à Neuchâtel, inscrite ci-dessous.

12 juin 1961. Verres de montres, machines, etc.

Kyburz et Cie, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1961. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Arnold Kyburz, de et à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Raymond Monnier, d'Arnex (Vaud), à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr., libérée par compensation avec une créance contre la société. La société a repris dès le 1^{er} janvier 1961 l'actif et le passif de la maison «Kyburz et Cie», à Neuchâtel, société en nom collectif, radiée. La maison a conféré procuration à Elisabeth Kyburz née Zbinden, de et à Neuchâtel, épouse d'Arnold Kyburz. La société est engagée par les signatures individuelles de l'associé indéfiniment responsable et de la fondée de procuration. Fabrication de verres de montres, couronnes étanches, machines automatiques. Route des Gouttes d'Or 7 et 9.

22 juin 1961. Appareils de chauffage.

Somy S.A., à St-Blaise. Suivant acte authentique et statuts du 16 juin 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation de fabriques suisses et étrangères, de tous articles manufacturés, en particulier la représentation des appareils de chauffage Somy. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel, sous réserve de celles pour lesquelles la loi prévoit la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, lorsqu'ils sont tous connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Jean-Victor Degoumois, de La Chaux-de-Fonds et Tramelan, à Neuchâtel, président; Victor-Léonard Rémy, de nationalité belge, à Couvin (Belgique), vice-président, et Jefim Bindler, de et à St-Blaise, membre, les trois avec signature individuelle. Louis-Auguste Thibaud, de Bôle, à Neuchâtel, et Fritz Jost, de Wynigen (Berne), à St-Blaise, ont été nommés

fondés de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux. Bureaux: Route de Berne (chez Degoumois & Cie. S.A.).

22 juin 1961. Armes.

A. Tanner, à Neuchâtel. Le chef de la maison est André-Henri-Jean Tanner, époux séparé de biens de Hildegard née Zeiler, d'Eriswil (Berne), à Neuchâtel. Fabrication et vente d'armes de précision. Rue de la Côte 137.

Genève — Genève — Ginevra

23 juin 1961. Immeubles.

S.I. Acacias-Revilliod A, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 juin 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété pour moitié avec la S.I. Acacias-Revilliod B de la parcelle 1371 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiments, pour 1 380 500 fr., soit 690 250 fr. pour chacune d'elles. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Nicolas Casai, de et à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 60, route de Frontenex, chez Honegger frères.

23 juin 1961. Immeubles.

S.I. Acacias-Revilliod B, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 juin 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété pour moitié avec la S.I. Acacias-Revilliod A de la parcelle 1371 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiments pour 1 380 500 francs, soit 690 250 fr. pour chacune d'elles. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Nicolas Casai, de et à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 60, route de Frontenex, chez Honegger frères.

24 juin 1961. Café.

Frédéric Thiller, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Gruyère» (FOSC. du 4 juillet 1958, page 1826). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 juin 1961. Mécanique de précision.

Dorel & Salzmann, à Genève, exploitation d'un atelier de mécanique de précision, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1959, page 2797). L'associé Georges-Alphonse Dorel et sa femme Janine-Gabrielle née Henriod, sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 juin 1961. Articles tricotés.

Oumansky et Co, à Carouge, fabrique de tous articles tricotés et autres de la branche textile, etc., société en commandite (FOSC. du 9 décembre 1959, page 3394). Nouvel associé commanditaire Jancz Gregorc, de nationalité yougoslave, à Genève, avec une commandite de 15 000 fr.

24 juin 1961. Association d'artisans de l'horlogerie.

L'Artisanat, à Genève, association d'artisans de l'horlogerie, de la bijouterie, etc. (FOSC. du 25 juin 1958, page 1734). Jean-Ludovic Demattei, président (inscrit) est maintenant de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Genève, domicilié à Chêne-Bougeries.

24 juin 1961. Articles publicitaires.

Société Anonyme des Productions P.A. Jacot, à Genève, articles publicitaires, etc. (FOSC. du 19 mai 1959, page 1410). La société est dissoute par suite de faillite, prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 9 juin 1961.

24 juin 1961. Produits chimiques.

Pittsburgh Plate Glass International S.A., à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC. du 7 janvier 1961, page 58). Les pouvoirs de Francis-W. Theis, ancien directeur général, son radiés. Björn Holmström, membre et président du conseil d'administration, également directeur (inscrit) a été nommé en outre délégué; il continue à signer individuellement.

24 juin 1961. Renseignements dans tous les domaines.

Intertechnical Consultants Inc, à Genève, fournir tous renseignements dans tous les domaines, etc. (FOSC. du 19 janvier 1959, page 178). L'administrateur Dennis-Parker Riley, président (inscrit), est domicilié à Genève. Marie-Madeleine Riley, de Vernier, à Genève, a été nommée membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

24 juin 1961.

Société Immobilière Rue Liotard Pare C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 juin 1956, page 1464). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 mai 1961, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société anonyme «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est par conséquent radiée.

24 juin 1961.

Société Immobilière Face Passage des Alpes A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1956, page 1318). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 mai 1961, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société anonyme «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est par conséquent radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison Ramelot SA, «Au Louvre», à Orbe, à procéder à une liquidation générale pour cause de cessation de commerce. Délai d'interdiction de réouverture: 15 juillet 1966. (AA. 143)

Lausanne, le 3 juillet 1961.

Département de justice et police.

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison «Au Chat Botté SA», commerce de chaussures, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale pour cause de cessation de commerce. Délai d'interdiction de réouverture: 31 octobre 1966. (AA. 144)

Lausanne, le 3 juillet 1961.

Département de justice et police.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1960

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	8 000 000	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000
Aktien und Anteilscheine	11 957 415	Reservefonds	11 920 000
Obligationen und Pfandbriefe	184 576 010	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	103 281 884	Krisenreserve	7 710 360
Darlehen an Körperschaften	72 953 152	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	16 536 290
Grundpfandtitel	318 051 936	Prämienreserve und Rentenübertrag	762 205 213
Grundstücke	102 256 739	Prämienübertrag	30 966 456
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	28 847 557	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	2 243 159
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	17 691 674	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	6 158 548
Darlehen gegen Faustpfand	4 695 420	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 121 135
Liquide Mittel	7 966 959	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	757 107
Guthaben aus Rückversicherungen	5 923 012	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 382 477
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	8 099 638	Grundpfandschulden	2 069 866
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 125 049	Depositen und Kautionen	431 661
Stückzinsen	6 149 368	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	8 225 254
Uebrige Aktiven	6 211 309	Uebrige Passiven	15 504 203
		Vortrag auf neue Rechnung	585 393
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 782 531 249.—		Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR): Fr. 39 000.—	
	887 817 122		887 817 122

Zürich, 20. Juni 1961.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft
Breehtbühl.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes betreffend die Einfuhr von Aprikosen und die Uebernahme von inländischen Aprikosen

(Vom 4. Juli 1961)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 25, 31 und 32 der Verordnung über wirtschaftliche Bestimmungen des Landwirtschaftsgesetzes (Allgemeine Landwirtschafts-Verordnung) vom 21. Dezember 1953 sowie Art. 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung über geschützte Warenpreise vom 11. April 1961 verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr von Aprikosen der Tarif-Nrn. 0807.10/12 wird im Interesse der Verwertung der diesjährigen Inlandernte mit sofortiger Wirkung mengemässig beschränkt.

Art. 2. Einfuhrbewilligungen für Aprikosen der Tarif-Nrn. 0807.10/12 werden im Rahmen der mengenmässigen Einfuhrbeschränkung gemäss Art. 1 hiervor nur noch erteilt, wenn sich der Importeur verpflichtet, inländische Aprikosen von handelsüblicher Qualität (Klasse I und II) zu dem von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Uebernahmepreis zu übernehmen. Das Uebernahmeverhältnis wird auf 1 : 7 (ein Teil Importware zu sieben Teilen Inlandware) festgesetzt.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 5. Juli 1961 in Kraft.

Die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung und die Eidgenössische Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation des abricots et la prise en charge des abricots du pays

(Du 4 juillet 1961)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 25, 31 et 32 de l'ordonnance relative à des dispositions de caractère économique de la loi

Verordnung

über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland

(Vom 27. Juni 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland, beschliesst:

Einziger Artikel

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnungen Nr. 1 und 2 finden Anwendung auf die Beziehungen zwischen der Schweiz und Finnland.

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1961 in Kraft.

Verordnung Nr. 2

über die Europäische Freihandelsassoziation

(EFTA-Verordnung Nr. 2)

(Vom 27. Juni 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 in der Fassung vom 17. Februar 1961 und 6 des Uebereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation, gestützt auf Artikel 4, Absatz 3 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

Artikel 1

Für Waren, welchen gemäss Artikel 4 des Ueberinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten vom 1. Juli 1961 an die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Ansätze.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1961 in Kraft.

sur l'agriculture (Ordonnance générale sur l'agriculture) du 21 décembre 1953, ainsi que les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale sur les marchandises à prix protégés, du 11 avril 1961, arrête:

Article premier. L'importation des abricots des numéros du tarif 0807.10/12 est limitée quantitativement, avec effet immédiat, ceci dans l'intérêt de l'écoulement de la récolte indigène de cette année.

Art. 2. Les permis d'importation pour les abricots des numéros du tarif 0807.10/12 ne seront délivrés, dans les limites des restrictions d'importation quantitatives de l'article premier ci-dessus, que si l'importateur s'engage à prendre en charge des abricots du pays de qualité marchande (classe I et II) au prix fixé par le service fédéral du contrôle des prix. Le rapport entre les quantités à prendre en charge et les importations est fixé à une partie de marchandise importée pour sept parties de marchandise indigène.

Art. 3. Cette ordonnance entre en vigueur le 5 juillet 1961.

Le service des importations et des exportations de la division du commerce et le service fédéral du contrôle des prix sont chargés de son exécution.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 5. Juli 1961 - Cours de conversion dès le 5 juillet 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.50; Deutschland: Fr. 108.85; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.697/8; Marokko: Fr. 87.50; Niederlande: Fr. 120.55; Norwegen: Fr. 60.50; Oesterreich: Fr. 16.72; Schweden: Fr. 83.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.10. Zahlung durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 154.5 7. 61.

Ordonnance

concernant l'Accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande

(Du 27 juin 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, arrête:

Article unique

Les dispositions des ordonnances AELE N° 1 et 2 sont applicables aux relations de la Confédération suisse avec la Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 1961.

Ordonnance N° 2

concernant l'Association européenne de libre-échange

(Ordonnance AELE N° 2)

(Du 27 juin 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3 (dans la teneur adoptée le 17 février 1961) et 6, de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, vu l'article 4, 3^e alinéa, de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses, arrête:

Article premier

Les marchandises qui, conformément à l'art. 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles à partir du 1^{er} juillet 1961, des droits énumérés dans l'appendice de la présente ordonnance.

Article 2

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 1961.

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 2

Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung der Zone zusteht

Appendice à l'ordonnance AELE N° 2

Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg brut		par 100 kg brut		par 100 kg brut
0301.14	1)	0512.12	14.—	1401.22	1.05
20	2)	0513.10	21.50	1402.10	—1.10
0303.20	2)	20	1.05	12	14.—
0501.01	70.—	0514.01	2.10	20	—35
0502.10	1.05	0515.01	4)	22	1.05
20	11.—	09.3.01	14.—	30	21.—
30	21.—	1207.10	2)	1403.01	—35
0503.10	1.40	20	6)	1404.01	—10
20	42.—	1301.10	—20	1405.10	21.—
30	52.50	20	—70	20	—35
32	70.—	1302.10	2.10	1501.10	20
0505.01	—07	20	1.40	1503.10	—70
0506.01	—07	30	14.—	12	7.—
0507.10	2.10	1303.10	14.—	1508.10	10.50
20	42.—	20	10.50	20	28.—
0508.10	—07	22	14.—	1509.01	—70
0509.01	—35	52	11.—	1510.10	10.50
0510.01	7.—	1401.10	—70	20	—70
0511.01	14.—	20	—35		
1) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren 3.50					
2) ex Nr. 0301.20: Filets, gefroren —35					
3) ex Nr. 0303.20: tiefgekühlte Garnelen/Crevettes ohne Panzer, andere als die der Dublin Bay (nephrops norvegicus) 21.—					
4) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmehl und Fischrogen, gesalzen —07					
5) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen: Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei 1.05					
6) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen: Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei 10.50					
7) ex Nr. 1501.10: Medizinlebertran 10.50					
1) ex N° 0301.14: Filets congelés 3.50					
2) ex N° 0301.20: Filets congelés —35					
3) ex N° 0303.20: Grandes crevettes décortiquées et surgelées, autres que les grandes crevettes de Dublin Bay (nephrops norvegicus) 21.—					
4) ex N° 0515.01: Sang en poudre, impropre à la consommation humaine; œufs et laitances salés de poissons —07					
5) ex N° 1207.10: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge 1.05					
6) ex N° 1207.20: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge 10.50					
7) ex N° 1504.10: huile de foie de morues médicinales 10.50					
1511.10	—70	1601.24	14.—	1907.10	1)
12	3.50	30	84.—	20	2)
14	7.—	1605.10	21.—	1908.10	3)
1512.10	—70	20	35.—	20	4)
1514.01	1.05	30	84.—	2002.10	5)
1515.10	2.10	1704.10	10.50	12	6)
20	12.60	1803.01	35.—	2101.10	1.40
1516.10	1.05	1804.01	3.50	12	70.—
20	7.—	1805.01	35.—	2102.01	7)
1517.01	—70	1806.01	35.—	2103.10	3.50
1604.10	—35	1901.01	28.—	20	35.—
20	1.40	1905.01	17.50	2104.10	14.—
22	7.—	1906.01	28.—	20	70.—
1) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl 3.50					
2) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl 24.50					
3) ex Nr. 1908.10: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» 38.50					
4) ex Nr. 1908.20: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» 70.—					
5) ex Nr. 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockensubstanz von 25 % des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen 10.50					
6) ex Nr. 2002.12: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockensubstanz von 25 % des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen 17.50					
7) ex Nr. 2102.01: Auszüge oder Essenzen aus Mate; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen 210.—					
1) ex N° 1907.10: biscuits de mer, biscottes et chapelure 3.50					
2) ex N° 1907.20: biscuits de mer, biscottes et chapelure 24.50					
3) ex N° 1908.10: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» 38.50					
4) ex N° 1908.20: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» 70.—					
5) ex N° 2002.10: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en réipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25 % en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement 10.50					
6) ex N° 2002.12: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en réipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25 % en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement 17.50					
7) ex N° 2102.01: Extraits ou essences de maté; préparations à base de ces extraits ou essences 210.—					

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg brut		par 100 kg brut		par 100 kg brut
2105.01	42.—	2209.30	35.—	2511.12	4.20
2106.20	7.—	34	3)	2515.04	—07
30	14.—	40	52.50	08	2.80
2107.10	105.—	50	70.—	10	—20
16	4.20	2301.01	—10	20	1.05
20	1)	2305.01	—70	30	1.40
2201.10	3.50	2307.14	—10	2516.04	—07
20	—03	2501.10	—20	06	—35
2202.01	7.—	20	—40	08	2.80
2208.10	12.60	30	14.—	10	—20
12	35.—	40	1.05	20	1.05
20	—70	2502.01	—07	30	1.40
je Grad und		2503.01	—10	40	—20
je 100 kg		2504.01	—20	50	1.05
brutto		2506.01	—02	60	1.10
par degré		2507.01	—02		
et par		2508.01	—10		
100 kg brut		2509.01	—35		
2209.20		2510.01	—03		
21		2511.01	—10		
je 100 kg		2512.01	—03		
brutto		2513.10	—02		
par 100 kg		20	—20		
brut		22	4.20		
1) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschliesslich Pulver zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (fetthaltig); Kaffeepasten; Süssfett; Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10 % oder mehr des Gewichtes, von der Art wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht 77.—					
2) ex Nr. 2209.21: Wacholderbranntweine —55					
3) ex Nr. 2209.31: Wacholderbranntweine 56.—					
1) ex N° 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires contenant des matières grasses; pâtes de café; grasses alimentaires sucrées; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10 pour cent ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits 77.—					
2) ex N° 2209.21: Genièvre —55					
3) ex N° 2209.31: Genièvre 56.—					
2517.20	—02	2602.10	—35	2804.30	4.20
22	—07	12	1.05	32	7.—
2518.10	—35	20	—07	2805.10	2.10
20	—07	2603.01	—03	20	7.—
2519.10	—03	2604.01	—03	30	3.50
20	—35	2701.10	—07	40	3.50
2520.10	—02	20	—07	2806.10	—80
20	—80	2702.10	—07	20	3.50
2521.01	—02	20	—07	30	—70
2522.10	—80	2703.10	—07	2807.10	3.50
20	1.25	20	—10	12	—70
2523.10	—70	2704.10	—07	2808.10	—80
20	1.10	20	—07	20	—55
30	1.40	2705.01	—07	2809.01	1.05
2524.01	—03	2705.02	7.—	2810.01	3.50
2525.01	35.—	bis		2811.01	1.40
2526.01	—10	2706.01	—60	2812.01	1.40
2527.01	—03	2708.10	—70	2813.10	7.—
2528.01	—03	20	—07	20	17.50
2529.01	—03	2712.01	—70	30	2.80
2530.01	—35	2713.01	—70	2814.01	2.10
2531.01	—02	2714.10	—07	2815.10	1.05
2532.10	—03	20	—70	20	2.10
20	—02	2715.01	—40	2816.10	3.50
30	—35	2716.01	2.80	12	1.05
2601.10	—07	2801.10	1.40	2817.10	2.45
20	—07	20	2.10	12	1.40
30	—02	2802.10	—20	20	1.05
40	—07	12	14.—	22	—80
50	—07	2803.01	—35	30	2.10
60	—07	2804.10	3.50	2818.10	2.10
70	—07	20	2.10	20	—35
80	—07	22	2.10	30	2.10
2819.10	1.40	2836.01	1.05	2842.14	1.05
20	10.50	2837.10	1.40	20	—35
2820.10	—20	20	1.40	22	2.10
20	—20	30	2.10	30	1.05
22	4.20	40	1.05	40	—35
2821.10	4.20	2838.10	—70	50	10.50
20	2.10	12	—70	60	3.50
2822.01	—50	20	1.05	70	2.10
2823.01	—35	22	1.05	2843.01	1.05
2824.01	2.10	24	2.10	2844.01	3.50
2825.01	1.40	26	3.15	2845.10	1.40
2826.01	2.10	30	5.60	20	2.80
2827.10	2.10	32	1.05	2846.10	—35
20	8.40	40	—35	20	7.—
2828.01	2.10	50	—50	22	4.20
2829.10	—70	52	—50	2847.10	1.05
20	3.15	60	2.80	20	2.10
2830.10	1.40	70	—80	30	1.40
20	—20	80	3.50	40	1.05
30	—70	2839.10	1.40	50	3.50
40	3.15	20	1.40	60	3.50
50	—70	22	2.80	2848.01	2.80
60	1.40	30	2.10	2849.01	21.—
70	21.—	40	8.40	2850.01	21.—
80	—70	50	3.50	2851.01	21.—
2831.10	2.10	60	2.10	2852.01	7.—
20	10.50	2840.10	2.10	2853.01	5.25
30	1.40	12	3.50	2854.01	6.30
2832.01	3.15	20	2.10	2855.01	3.50
2833.01	3.50	2841.01	2.10	2856.10	4.20
2834.01	3.50	2842.10	2.80	20	7.—
2835.01	—70	12	1.05	30	3.50

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	
2857.01	3.50	2909.10	1.40	20	8.40	3902.14	2.10	3907.10	21.—	4015.10	24.50				
2858.01	3.50	20	3.15	22	2.80	20	9.10	20	105.—	20	—10				
2901.10	10.50	2910.01	2.80	24	5.60	22	9.10	30	77.—	4016.01	56.—				
12	—70	2911.10	2.10	30	2.80	24	7.—	40	70.—	4101.10	—10				
20	—70	20	3.15	32	2.80	30	42.—	42	280.—	20	—35				
30	—70	30	17.50	40	1.40	32	21.—	50	175.—	4102.10	52.50				
2902.10	2.10	40	2.10	50	3.50	34	42.—	60	70.—	12	38.50				
12	17.50	50	70.—	60	3.50	40	56.—	4001.01	—10	20	56.—				
20	28.—	60	2.80	2917.01	3.15	42	77.—	4002.01	—10	30	56.—				
30	5.25	2912.01	2.80	2918.10	70.—	42	17.50	4003.01	—10	40	42.—				
40	2.10	2913.10	—70	20	3.15	12	14.—	4004.01	—10	50	63.—				
50	—70	20	—70	2919.01	3.15	14	3.50	4005.01	3.50	52	56.—				
60	2.80	22	2.10	2920.01	3.15	16	—35	4006.10	7.—	51	77.—				
2903.10	—70	2914.10	1.05	2921.01	3.15	30	42.—	20	42.—	60	84.—				
20	—70	12	28.—	2922.10	2.10	32	31.50	30	7.—	62	105.—				
2904.10	—70	14	2.10	20	70.—	34	31.50	4007.10	3.50	64	189.—				
20	3.50	16	2.10	30	1.40	40	56.—	20	105.—	4103.01	24.50				
30	2.10	20	2.10	2923.10	1.75	42	77.—	4008.10	70.—	4104.10	42.—				
40	3.50	30	1.40	20	21.—	50	14.—	20	24.50	12	14.—				
50	3.15	40	10.50	30	1.75	3904.10	—35	4009.10	28.—	14	56.—				
60	2.10	42	7.—	2924.01	3.15	30	17.50	20	17.50	4105.10	280.—				
2905.01	2.80	44	2.10	2925.10	2.10	3905.10	3.50	4010.01	35.—	20	21.—				
2906.10	—70	50	—70	20	21.—	20	3.50	4011.10	10.50	30	21.—				
20	—70	52	—70	26	105.—	30	21.—	20	14.—	4106.01	35.—				
30	—70	54	2.10	30	2.10	32	42.—	22	14.—	4107.01	35.—				
32	3.50	60	1.05	2926.10	105.—	40	56.—	30	14.—	4108.10	14.—				
40	1.40	70	2.10	20	70.—	42	77.—	4012.01	70.—	20	21.—				
2907.10	—70	2915.10	2.10	30	3.15	3906.10	3.50	4013.10	56.—	4109.01	—07				
12	70.—	12	2.10	2927.01	2.10	20	3.50	20	31.50	4110.01	14.—				
20	—70	20	1.40	2928.01	3.15	30	21.—	30	175.—	4201.10	110.—				
2908.10	4.20	30	2.10	2929.01	3.15	32	42.—	4014.10	24.50	20	70.—				
20	—70	2916.10	1.05			40	56.—	20	31.50						
22	2.80	2916.12	7.—			42	77.—	30	63.—						
2930.01	3.15	3004.01	70.—	3209.20	14.—	4202.10	196.—	20	—07	4415.10	10.50 ¹⁾				
2931.01	3.15	3005.10	350.—	22	28.—	12	315.—	30	—03	12	14.— ¹⁾				
2932.01	3.15	12	2800.—	30	70.—	14	385.—	4402.01	—30	20	28.— ¹⁾				
2933.01	3.15	20	350.—	32	105.—	20	105.—	4403.10	—20	4416.10	14.— ¹⁾				
2934.01	3.15	30	70.—	40	28.—	22	210.—	12	—40	20	28.— ¹⁾				
2935.10	21.—	40	70.—	3210.01	35.—	24	315.—	11	—10	4417.01	10.50 ¹⁾				
20	—70	3101.20	—03	3211.01	28.—	30	98.—	20	—35	4418.10	17.50 ¹⁾				
30	2.10	3102.10	—70	3212.10	10.50	32	140.—	22	—35	20	28.— ¹⁾				
2936.10	105.—	20	2.80	20	21.—	34	175.—	30	—03	4419.10	28.— ¹⁾				
20	—70	30	2.45	3213.10	24.50	40	42.—	4404.10	—55	20	105.— ¹⁾				
22	3.15	40	—45	12	28.—	4203.10	700.—	20	—55	22	161.— ¹⁾				
2937.10	2.10	50	2.10	20	42.—	12	350.—	4405.10	—80 ¹⁾	4420.10	70.— ¹⁾				
12	12.60	3103.10	—07	3301.10	7.—	20	490.—	12	1.75 ¹⁾	20	161.— ¹⁾				
20	2.10	20	—70	12	11.—	22	630.—	14	1.40 ¹⁾	4421.10	4.20 ¹⁾				
2938.10	28.—	3104.01	—07	20	21.—	30	210.—	20	1.75 ¹⁾	20	21.— ¹⁾				
20	70.—	3105.10	—70	3302.01	3.50	4204.01	77.—	22	1.75 ¹⁾	22	28.— ¹⁾				
2939.01	70.—	20	21.—	3303.01	70.—	4205.10	63.—	4406.01	1.75 ¹⁾	4422.10	—70 ¹⁾				
2940.10	70.—	3201.10	6.30	3304.01	70.—	12	98.—	4407.10	—80 ¹⁾	20	17.50 ¹⁾				
20	3.50	20	—20	3305.10	21.—	20	140.—	12	1.40 ¹⁾	4423.10	21.— ¹⁾				
30	70.—	3202.01	2.10	20	70.—	30	175.—	4408.10	—20 ¹⁾	12	35.— ¹⁾				
2941.01	70.—	3203.01	2.10	3306.10	35.—	4206.10	2800.—	20	1.25 ¹⁾	20	8.40 ¹⁾				
2942.01	70.—	3204.01	4.90	20	140.—	20	42.—	4409.10	—40 ¹⁾	30	21.— ¹⁾				
2943.01	1)	3205.01	14.—	22	210.—	30	77.—	20	1.40 ¹⁾	4424.01	35.— ¹⁾				
2944.01	70.—	3206.20	21.—	3401.10	10.50	4301.01	—35	4410.01	7.— ¹⁾	4425.10	42.— ¹⁾				
2945.01	3.15	3207.10	10.50	12	12.60	4302.10	31.50	4411.10	—25 ¹⁾	20	28.— ¹⁾				
3001.01	21.—	20	1.40	20	10.50	20	70.—	12	35.— ¹⁾	22	35.— ¹⁾				
3002.10	14.—	30	4.20	22	15.40	4303.10	280.—	4412.10	3.50 ¹⁾	4426.01	21.— ¹⁾				
20	52.50	40	70.—	30	28.—	12	840.—	20	—35 ¹⁾	4427.10	210.— ¹⁾				
3003.10	5.60	3208.20	3.50	32	42.—	20	70.—	4413.10	17.50 ¹⁾	12	70.— ¹⁾				
20	70.—	3209.10	38.50	40	84.—	30	280.—	20	10.50 ¹⁾	20	105.— ¹⁾				
4401.10	—07					4304.10	840.—	4414.10	1.75 ¹⁾	4428.10	38.50 ¹⁾				
						20	70.—	12	12.60 ¹⁾	20	3.50 ¹⁾				
						30	280.—	20	42.— ¹⁾						
						4401.10	—07								

¹⁾ Die ermässigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Oesterreich.

¹⁾ Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

4428.22	5.60 1)	4801.10	4.90 1)	4807.60	14.— 1)
30	2.45 1)	12	21.— 1)	62	31.50 1)
32	1.40 1)	14	7.— 1)	70	7.— 1)
40	24.50 1)	20	14.— 1)	80	17.50 1)
42	42.— 1)	30	10.50 1)	90	28.— 1)
4501.10	—35	40	14.— 1)	4808.01	10.50 1)
20	7.—	50	28.— 1)	4809.10	10.50 1)
4502.10	—35	58	7.— 1)	20	10.50 1)
20	—35	60	10.50 1)	4810.10	42.— 1)
22	31.50	62	17.50 1)	20	105.— 1)
4503.10	31.50	64	14.— 1)	4811.01	24.50 1)
20	31.50	70	21.— 1)	4812.01	28.— 1)
4504.10	12.60	72	24.50 1)	4813.10	42.— 1)
20	31.50	80	17.50 1)	20	56.— 1)
4601.10	3.50	82	24.50 1)	4814.10	56.— 1)
12	7.—	90	28.— 1)	20	84.— 1)
20	52.50	4802.01	35.— 1)	4815.10	28.— 1)
22	105.—	4803.10	3.50 1)	20	17.50 1)
4602.10	28.—	20	24.50 1)	22	35.— 1)
20	35.—	4801.10	7.— 1)	4816.10	42.— 1)
22	70.—	12	10.50 1)	20	56.— 1)
4603.10	15.40	20	17.50 1)	30	161.— 1)
20	35.—	30	21.— 1)	32	70.— 1)
22	56.—	4805.10	10.50 1)	4817.10	42.— 1)
30	91.—	20	17.50 1)	30	161.— 1)
4701.10	2.45 1)	30	21.— 1)	32	70.— 1)
20	2.80 1)	40	21.— 1)	4818.01	81.— 1)
30	2.10 1)	4806.01	24.50 1)	4819.01	81.— 1)
31	2.80 1)	4807.10	14.— 1)	4820.01	21.— 1)
32	3.50 1)	20	21.— 1)	4821.10	31.50 1)
34	—70 1)	30	31.50 1)	20	42.— 1)
36	4.90 1)	40	31.50 1)	30	105.— 1)
4702.01	—07 1)	50	31.50 1)	40	161.— 1)
				42	70.— 1)

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
4908.01	70.—	5009.40	630.—	5104.40	595.—	5705.63	49.—	50	140.—
4909.01	105.—	42	770.—	42	665.—	71	56.—		Zuschlag zum
4910.01	70.—	5010.01	560.—	50	350.—	90	105.—		Ansatz der
4911.10	105.—	5101.10	140.—	60	385.—				Nummern
12	175.—	12	224.—	70	350.—	5706.10	8.40		5709.10/50
40	77.—	14	84.—	72	420.—	12	9.80		droits des
42	105.—	16	154.—	78	350.—	20	15.40		numéros
50	126.—	21	140.—	80	420.—	30	29.40		5709.10/50
5001.01	—70	23	224.—	82	455.—	32	30.80		majorés de:
5002.10	1.40	30	161.—	5201.10	70.—	51	31.50	69	14.—
30	70.—	32	245.—	12	35.—	61	38.50	79	63.—
5003.10	—35	34	105.—	5202.10	560.—	71	56.—		Je 100 kg
12	—70	36	175.—	12	420.—	90	105.—		brutto
5004.10	49.—	41	161.—	5301.10	—10				par 100 kg
12	49.—	43	245.—	30	—10	5707.10	—35		brut
14	49.—	50	70.—	5302.10	—10	12	1.40	5710.10	2.80
20	98.—	52	1.40	12	21.—	14	11.—	12	42.—
30	119.—	61	87.50	5303.01	—70	16	49.—	14	70.—
50	210.—	63	1.40	5304.01	7.—	18	14.—	16	94.50
60	280.—	70	87.50	5305.10	14.—	51	—35	30	45.50
70	350.—	72	52.50	12	1.05	53	17.50	32	59.50
5005.10	70.—	81	105.—	5306.10	28.—	55	63.—	34	98.—
13	84.—	83	52.50	13	35.—	57	17.50	36	140.—
30	112.—	5102.10	84.—	30	45.50	60	81.—		Zuschlag zum
33	126.—	30	105.—	33	52.50	70	24.50		Ansatz der
50	84.—	50	70.—	5307.10	42.—	90	105.—		Nummern
70	210.—	52	1.40	13	52.50	5708.01	28.—		5710.10/36
5006.01	3.50	70	87.50	30	66.50				droits des
5007.01	420.—	5103.10	350.—	33	77.—	5709.10	35.—		numéros
5008.01	280.—	50	280.—	5308.10	49.—	12	63.—		5710.10/36
5009.10	500.—	5104.10	420.—	30	70.—	14	94.50		majorés de:
20	630.—	20	490.—	5309.10	21.—	20	59.50	69	14.—
30	630.—	30	560.—	12	56.—	22	98.—	79	63.—
						24	133.—		Je 100 kg
						30	59.50		brutto
						5709.32	98.—		par 100 kg
									brut
5310.01	119.—	34	140.—	35	35.—	34	140.—	5711.10	42.—
5311.10	126.—	40	59.50	37	45.50	40	59.50	12	70.—
12	210.—	42	98.—	41	52.50	42	98.—	14	94.50
30	175.—	44	140.—	43	56.—	44	140.—	30	59.50
32	315.—	46	59.50	51	70.—	46	59.50	32	98.—
34	215.—	48	98.—		Zuschlag zum				
36	385.—	50	140.—		Ansatz der				
90	126.—				Nummern				
92	21.—				5505.10/51				
5312.10	126.—				droits des				
20	35.—				numéros				
5313.01	126.—				5505.10/51				
3401.10	—10				majorés de:				
14	—10				21.—				
16	17.50	69			24.50				
5402.10	—10	79			Je 100 kg				
12	14.—				brutto				
14	—35				par 100 kg				
16	28.—				brut				
5403.10	12.60				5506.01				
12	17.50				5507.10				
15	31.50	90			140.—				
17	42.—	92			175.—				
20	21.—	5501.10	—10		84.—				
23	38.50	30	17.50		140.—				
25	49.—	32	2.10		154.—				
30	33.60	5502.10	—10		Zuschlag zum				
32	38.50	30	1.40		Ansatz der				
33	56.—	5503.10	1.05		Nummern				
50	31.50	30	2.10		5508.10/40				
53	49.—	50	1.05		droits des				
70	45.50	70	2.10		numéros				
73	63.—	5504.10	5.00		5508.10/40				
5404.01	105.—	5504.20	17.50		majorés de:				
5405.10	42.—	5505.10	18.90		21.—				
12	70.—	12	23.10		Je 100 kg				
14	105.—	14	26.60		brutto				
20	59.50	16	31.50		par 100 kg				
22	98.—	20	35.—	5509.10	77.—				
24	133.—	21	38.50	12	84.—				
30	59.50	31	28.—						
32	98.—	33	31.50						
5509.14	98.—	70	10.50	50	280.—	6002.40	560.—	6102.10	1680.—
16	119.—	5602.10	28.—	5607.10	168.—	50	350.—	20	1050.—
20	119.—	30	35.—	5607.20	217.—	6003.10	560.—	21	1470.—
22	119.—	50	10.50	30	231.—	20	1680.—	22	1050.—
24	140.—	70	14.—	40	245.—	22	840.—	30	840.—
26	182.—	5603.10	17.50	42	245.—	30	560.—	31	1050.—
30	125.—	50	7.—	50	105.—	40	455.—	32	840.—
32	133.—	5604.10	35.—	60	154.—	50	210.—	40	455.—
34	154.—	30	42.—	70	168.—	6004.10	840.—	42	560.—
36	180.—	50	17.50	80	126.—	20	700.—	44	630.—
40	126.—	70	21.—	81	182.—	30	420.—	50	350.—
42	133.—	5605.10	38.50	82	182.—	32	350.—	52	455.—
44	154.—	12	49.—	90	252.—	40	490.—		Zuschlag zum
46	180.—	14	59.50	5701.10	—10	50	180.—		Ansatz der
50	133.—	21	49.—	14	—10	6005.10	1050.—		Nummern
52	147.—	23	63.—	16	17.50	20	700.—		6102.10/52
54	168.—	25	77.—	5702.10	—10	30	630.—		droits des
56	210.—	30	63.—	14	—10	32	525.—		numéros
60	126.—	32	73.50	16	11.20	40	490.—		6102.10/52
		34	84.—	5703.10	—10	42	630.—		majorés de:
		41	73.50	14	—10	50	210.—		70.—
		43	87.50	16	11.20	6006.10	350.—		Je 100 kg
		45	101.50	5704.10	—10	12	560.—		brutto
		50	28.—	14	—10	14	840.—		par 100 kg
		52	38.50	16	11.20	16	700.—		brut
		54	49.—	20	1.05	18	560.—		Zuschlag zum
		61	38.50	30	21.—	50	210.—		Ansatz der
69	14.—	63	52.50	5705.10	12.60	52	385.—		Nummern
79	35.—	65	66.50	12	17.50	6101.10	1260.—		6105.10/56
		70	52.50	28	21.—	20	980.—		droits des
		72	63.—	36	33.00	21	1260.—		numéros
		74	73.50	38	38.50	22	980.—		6105.10/56
		81	63.—	51	31.50	30	840.—		majorés de:
		83	77.—	53	42.—	40	420.—		35.—
		85	91.—	61	38.50	50	350.—		Je 100 kg
						6104.10	1750.—		brutto
5601.10	17.50					20	980.—		par 100 kg
30	24.50					22	840.—		brut
50	7.—	5606.10	350.—			30	840.—		
						32	525.—		

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	
6106.10	840.—	6109.90	140.—	6202.88	455.—	7102.20	14.—	7304.01	—07	7310.63	10.50	
20	840.—	6110.10	1050.—	90	455.—	7103.20	14.—	7305.01	—07	65	10.50	
30	560.—	50	175.—	92	280.—	7104.01	—70	7306.01	—07	67	12.60	
40	455.—	6111.10	770.—	91	280.—	7105.10	—07	7307.01	—07	80	14.—	
50	315.—	20	525.—	96	455.—	20	—35	7308.01	gemäss	90	—70	
Zuschlag zum		40	280.—	98	350.—	22	1.40		Nr. 7313	7311.10	—20	
Ansatz der		50	175.—	6203.10	525.—	30	2.10		selon	12	—70	
Nummern		6201.10	700.—	50	81.—	7106.01	—70		N° 7313	11	2.10	
6106.10/50	12	770.—	52	24.50	7107.20	3.50	7309.01	gemäss	16	4.90		
droits des	20	455.—	6201.50	70.—	30	7.—		Nr. 7310		Zuschlag zum		
numéros	22	525.—	6205.08	52	175.—	7108.01	2.10		selon	Ansatz der		
6106.10/50	40	189.—	560.—	20	20	7109.10	—70		N° 7310	Nummern		
majorés de:	42	224.—	10	770.—	7110.01	2.10		—35	7311.10/16	droits des		
70.—	50	140.—	20	525.—	7111.01	—07		2.15	numéros	7311.10/16		
je 100 kg	52	161.—	40	280.—	7112.10	6.30		4.90	majorés de:	1.40		
brutto	6202.10	700.—	50	175.—	20	35.—		30	je 100 kg	brutto		
par 100 kg	12	770.—	6301.10	—07	30	5.60		32	par 100 kg	brut		
brut	20	455.—	6302.01	—07	6401.10	56.—		4.20	20	7.—		
6107.10	1260.—	22	525.—	6401.10	56.—	7113.10	5.60		34	9.10		
50	980.—	24	280.—	20	112.—	12	1.40		40	10.50		
6108.10	980.—	26	315.—	6402.10	105.—	14	6.30		42	11.90		
50	350.—	30	105.—	20	210.—	20	21.—		11	2.10		
Zuschlag zum		32	154.—	30	196.—	22	35.—		46	4.90		
Ansatz der		34	140.—	32	266.—	30	5.60		Zuschlag zum	22	9.10	
Nummern		36	175.—	34	336.—	7114.10	6.30		Ansatz der	31	8.40	
6108.10/50	40	126.—	40	385.—	20	21.—		Nummern	33	10.50		
droits des	42	175.—	50	140.—	30	2.10		7310.10/46	35	10.50		
numéros	44	161.—	6403.10	38.50	7115.12	35.—		droits des	37	12.60		
6108.10/50	46	196.—	20	112.—	7116.01	2.80		numéros	40	14.—		
majorés de:	50	105.—	6404.01	119.—		je 100 kg		7310.10/46	7312.10	4.20		
70.—	52	154.—	6405.10	126.—		brutto		majorés de:	20	7.70		
je 100 kg	54	140.—	21	56.—		par 100 kg		1.40	22	9.10		
brutto	56	175.—	26	35.—		brut		je 100 kg	24	10.50		
par 100 kg	60	126.—	30	70.—				brutto	31	9.10		
brut	62	175.—	40	105.—				par 100 kg	33	10.50		
6109.10	1120.—	64	161.—	6406.01	210.—	7301.01	—07		35	11.90		
12	1120.—	66	224.—	6501.10	175.—	7302.10	28.—		41	11.20		
14	1120.—	68	560.—	12	70.—	7303.10	—03		43	12.60		
30	840.—	70	1400.—	6502.10	280.—	20	—07		45	14.—		
32	840.—	72	1050.—	20	28.—							
34	840.—	74	420.—	6503.10	560.—							
50	350.—	82	840.—	12	420.—							
52	350.—	84	630.—	20	560.—							
54	280.—	86	630.—									
6503.22	420.—	6702.10	560.—	6807.10	1.40	7313.10	—20	7316.30	4.20	7323.14	28.—	
6504.10	245.—	12	280.—	20	10.50	12	—45	40	5.60	20	28.—	
20	560.—	20	280.—	6808.01	—70	14	—70	50	10.50	23	42.—	
30	245.—	6703.01	105.—	6809.10	4.20	26	—70	7317.01	5.60	10	63.—	
40	420.—	6704.01	420.—	12	7.—	31	1.40	7318.10	—70	7324.20	14.—	
42	420.—	6705.10	140.—	6810.10	7.—	33	2.10	12	2.10	7325.10	17.50	
6505.10	700.—	20	420.—	20	17.50	35	2.80	15	4.90	12	21.—	
20	560.—	6801.10	—07	6811.10	14.—	40	7.—	17	6.30	14	35.—	
30	420.—	12	—20	20	1.25	43	10.50	20	4.90	21	21.—	
40	70.—	6802.10	11.20	22	4.20	60	1.40	25	8.40	23	24.50	
50	350.—	12	105.—	24	1.40	62	14.—	30	14.—	25	38.50	
6506.10	525.—	20	—45	6812.10	7.—	70	2.80	40	28.—	7326.01	17.50	
20	175.—	22	—35	20	10.50	80	14.—	43	31.50	7327.10	21.—	
30	350.—	30	2.10	6813.10	4.90	90	—20	50	—20	20	14.—	
40	140.—	31	2.80	20	28.—	92	2.80	52	1.05	7328.01	14.—	
6507.10	350.—	32	3.50	30	31.50	7314.10	1.05	55	2.10	7329.10	28.—	
20	35.—	34	7.—	40	31.50	12	42.—	7319.01	12.60	20	17.50	
22	120.—	40	8.40	6814.01	49.—	20	9.10	7320.10	5.60	22	35.—	
6601.10	420.—	50	17.50	6815.10	5.60	22	9.80	20	1.90	24	63.—	
12	189.—	6803.10	4.20	20	31.50	24	11.90	22	7.70	7330.01	24.50	
20	140.—	20	2.45	6816.10	2.10	26	14.—	24	12.60	7331.10	280.—	
6602.10	42.—	30	11.20	12	4.90	31	10.50	26	12.60	12	42.—	
12	105.—	6804.10	1.03	6901.01	2.10	33	11.20	31	16.80	20	15.40	
20	840.—	30	3.50	6902.10	2.10	35	13.30	33	16.80	30	56.—	
22	105.—	40	1.03	20	2.10	37	15.40	40	42.—	40	17.50	
6603.10	8.40	40	560.—	6903.10	2.45	41	12.60	43	49.—	50	24.50	
12	105.—	42	7.—	20	4.90	43	13.30	7321.10	31.50	7332.10	35.—	
20	840.—	44	24.50	6904.10	2.10	45	15.40	20	14.—	12	56.—	
22	105.—	6805.10	1.03	18	1.25	47	17.50	7322.10	28.—	14	70.—	
24	8.40	20	17.50	20	—70	7315.01	gemäss Nrn.	12	35.—	20	14.—	
30	105.—	6806.10	42.—	22	4.20	7306—7314	selon N°s	11	56.—	30	12.60	
32	14.—	12	49.—	6905.10	1.40	16	77.—	16	77.—	32	17.50	
40	10.50	20	28.—	20	5.60	7306—7314	20	10.50	20	10.50	34	24.50
6701.01	840.—	22	35.—			7316.10	—40	22	11.90	40	14.—	
6906.10	—70	7006.30	14.—	50	28.—	12	2.80	24	12.60	42	24.50	
12	3.50	7007.10	7.—	7011.01	3.50	14	3.50	26	14.—	44	28.—	
20	7.—	20	10.50	7012.10	2.10	20	—40	28	15.40	46	31.50	
6907.10	2.80	30	14.—	12	28.—							
20	2.10	32	21.—	7013.08	9.80							
22	5.60	40	17.50	10	17.50							
6908.10	6.30	50	126.—	7010.12	28.—							
12	10.50	7008.10	14.—	7014.10	28.—							
6909.10	6.30	20	35.—	12	77.—							
12	14.—	7009.10	28.—	20	3.50	7332.50	14.—	7337.22	12.60	7338.33	91.—	
20	4.20	20	63.—	7015.10	2.10	52	24.50	24	15.40	40	28.—	
30	24.—	30	42.—	12	70.—	54	31.50	26	17.50	42	10.50	
40	10.50	32	63.—	7016.01	6.30	56	49.—	28	21.—	41	35.—	
6910.01	24.50	7010.10	8.40	7017.10	28.—	7333.01	98.—	30	14.—	61	42.—	
6911.10	31.50	12	28.—	20	15.40	7334.01	98.—	40	31.50	63	119.—	
20	42.—	20	9.80	30	14.—	7335.10	1.25	7338.06	5.60	65	42.—	
6912.10	10.50	30	7.—	7018.01	2.10	12	4.20	08	8.40	7339.10	21.—	
12	28.—	32	5.60	7019.08	8.40	14	8.40	10	11.90	20	38.50	
20	35.—	34</										

[illegible]

[illegible]

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brut Fr.	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brut Fr.	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brut Fr.
9401.10	31.50	9401.60	56.—	9403.34	88.20
12	40.95	62	112.—	36	88.20
20	14.—	70	28.—	50	42.—
22	37.80	72	35.—	60	56.—
24	56.70	80	70.—	70	24.50
26	81.90		Zuschlag zum Ansatz der Nummern	72	35.—
28	81.90		9401.70/80	80	70.—
30	50.40		droits des numéros	9404.10	35.—
32	63.—		9401.70/80	20	84.—
34	88.20		majorés de:	30	105.—
36	88.20		60%	40	490.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nummern		80%	50	210.—
	9401.12 und 22/36	90	je 100 kg brut	9501.01	420.—
	9401.12 et 22/36	92	par 100 kg brut	9502.01	420.—
	majorés de:		35.—	9503.01	420.—
40	60%	9402.10	70.—	9504.01	126.—
42	80%	9403.18	14.—	9505.10	10.50
	je 100 kg brut		31.50		20
	par 100 kg brut		37.80		30
50	42.—		56.70	9506.01	126.—
52	98.—		81.90	9507.01	420.—
			81.90	9508.10	126.—
			50.40	9601.10	7.—
			63.—		20
					4.90
					12.60

Schweizerische Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3½% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1932

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1932

Rimborso di obbligazioni del prestito 3½% delle Ferrovie federali svizzere del 1932

Gemäss Amortisationsplan und zünftigen Vorschriften mässiger Auslösung werden am 1. Oktober 1961 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt: bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 1^{er} octobre 1961: à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.

Conformemente al piano d'amortamento, le obbligazioni estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 1^o ottobre 1961:

dalla nostra cassa principale a Berna, e dalle casse delle principali banche svizzere.

Dal giorno della scadenza questi titoli cessano di fruttare interesse.

à 1000 fr.

102351—102400	117151—117200	137051—137100	147451—147500
102551—102600	120401—120450	137951—138000	148001—148050
103301—103350	121151—121200	138351—138400	148401—148450
104251—104300	123901—123950	139051—139100	149601—149650
106851—106900	126301—126350	140351—140400	150051—150100
108251—108300	128851—128900	141551—141600	151001—151050
109601—109650	129451—129500	142451—142500	151151—151200
112001—112050	129601—129650	144201—144250	155201—155250
112101—112150	130351—130400	145051—145100	156101—156150
113801—113850	132151—132200	145601—145650	157201—157250
116701—116750	135551—135600		

à 5000 fr.

251—260	3091—3100	5891—5900	8961—8970	11871—11880
341—350	3101—3110	5911—5920	9041—9050	11881—11890
431—440	3121—3130	6001—6010	9141—9150	11931—11940
601—610	3381—3390	6151—6160	9491—9500	12081—12090
621—630	3501—3510	6171—6180	9611—9620	12111—12120
1031—1040	3941—3950	6731—6740	9621—9630	12151—12160
1201—1210	3991—4000	6761—6770	9721—9730	12211—12220
1321—1330	4371—4380	6811—6820	9811—9820	12291—12300
1351—1360	4391—4400	7091—7100	10211—10220	12451—12460
1371—1380	4501—4510	7171—7180	10281—10290	12501—12510
1521—1530	4551—4560	7401—7410	10301—10310	12671—12680
1781—1790	4751—4760	7621—7630	10381—10390	12851—12860
1881—1890	4771—4780	7691—7700	10691—10700	12981—12990
2121—2130	4791—4800	7711—7720	10771—10780	13071
2371—2380	4861—4870	7761—7770	10801—10810	13072
2661—2670	4951—4960	8231—8240	10871—10880	13073
2761—2770	5011—5020	8251—8260	10931—10940	13074
2771—2780	5461—5470	8431—8440	11011—11020	13109
2791—2800	5641—5650	8491—8500	11071—11080	13110
2891—2900	5691—5700	8511—8520	11761—11770	13211—13220
2901—2910	5721—5730	8531—8540	11821—11830	13281—13290

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à 1000 fr.

101941	101465	114752	118236	125090/97
103692/93	108948	115804	121573	136050
104451/52	113126/35	118123	121708/69	

à 5000 fr.

683	3808/09	5835	6297	8271/72
-----	---------	------	------	---------

Bern, den 30. Juni 1961

Berne, le 30 juin 1961

Berna, il 30 giugno 1961

Generaldirektion der SBB

Direction générale des CFF

Direzione generale delle FFSS

Bekanntmachung

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1960 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Montag, den 3. Juli 1961, am Sitz der HELVECO AG., Basel, Gerbergasse 42 (Advokaturbüro Dr. Edmond Goetschel und Dr. Enrico Strenger), zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig werden die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung einberufen. Diese findet statt am Sitz der Gesellschaft, Montag, den 24. Juli 1961, nachmittags 15.00 Uhr. Die Traktanden sind: 1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes. 2. Beschlussfassung über Verwendung resp. Verbuchung des Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Entlastung der Verwaltung. 4. Wahl der Kontrollstelle. 5. Diverses.

Hasel, den 1. Juli 1961.

Die Verwaltung der HELVECO AG.

Kleiderfabrik A. Weber AG., Laufen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 17. Juli 1961, 20.00 Uhr, an der Baselstrasse 160 in Laufen.

Traktanden: Statutenänderungen.

Die Abänderungs-Vorschläge liegen bis am 15. Juli 1961 bei der Verwaltung auf. Stimmausweis: Aktien.

Der Verwaltungsrat.

AG. Luftseilbahn Klosters—Gotschnagrat—Parsenn, Klosters

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 1. Juli 1961 hat für das Geschäftsjahr 1960 die Ausrichtung einer Dividende von 5% beschlossen.

Der Coupon Nr. 2 kann ab 5. Juli 1961 zu Fr. 25.—, abzüglich 30% für Coupon- und Verrechnungssteuer, mit Fr. 17.50 netto bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Bündner Privatbank und der Schweiz. Kreditanstalt eingelöst werden.

Klosters, den 3. Juli 1961.

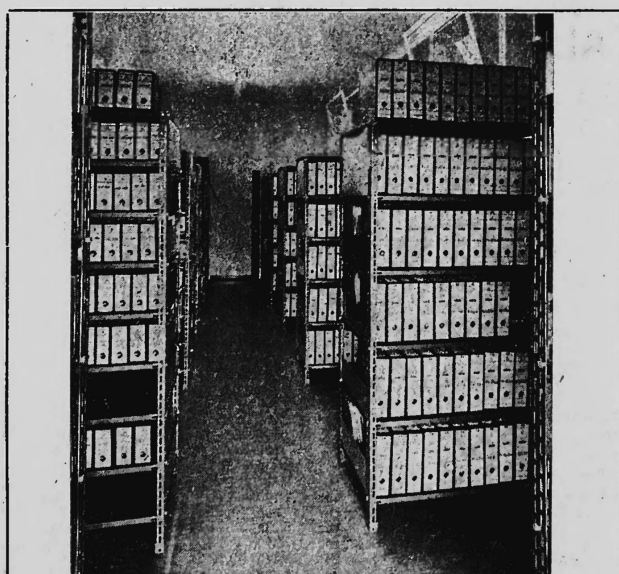
Der Verwaltungsrat.

Società per la Ferrovia elettrica Lugano—Tesserete

Il dividendo per l'esercizio 1960 (cedola N° 9) sarà pagato immediatamente dalla Banca della Svizzera Italiana in Lugano, in ragione di Fr. 14.50 per cedola, sotto deduzione delle tasse e imposte federali.

Tesserete, 1° luglio 1961.

Il consiglio di amministrazione.



SAFIM

Archiv- und Lagergeteile für jeden Bedarf und jede Größe, in Ganzmetall oder kombiniert mit Holzleber.

Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich 11
Telefon (051) 48 32 22

Vertretung für die Weetechweiz: Allemand frères, Bienne
route de Soleure 138, Telefon (032) 430 44

Permanente Ausstellung in der Baumwetterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause.
Sofort lieferbar



La Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine, à Zurich

(Rentenanstalt)

offre à un
jeune employé capable d'initiative ayant une bonne

formation commerciale
pratique bancaire ou notariale

un poste intéressant
dans un groupe de travail s'occupant de

l'achat et de la construction d'immeubles

Prière d'adresser les offres, avec curriculum vitae, copies
de certificats, références et photo à la Société suisse
d'Assurances générales sur la vie humaine, case postale
Fraumünster, Zurich.

Luftseilbahn Surlej-Silvaplana-Corvatsch AG.

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

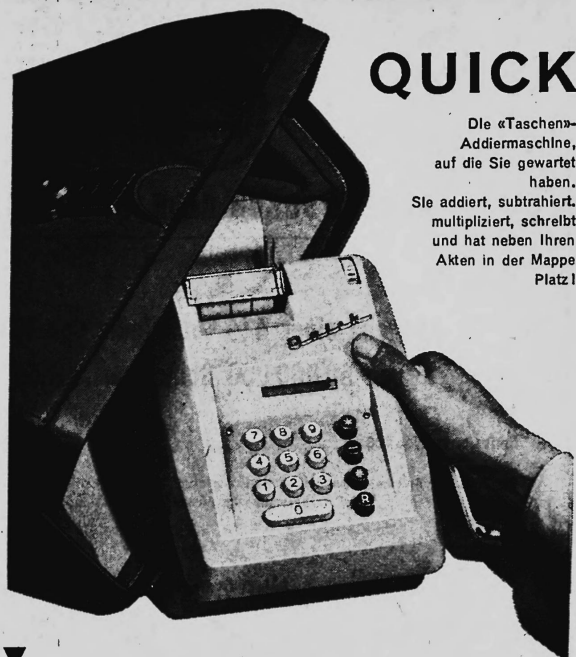
auf Montag, den 17. Juli 1961, 15.00 Uhr, ins Hotel Sonne, Silvaplana.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1960 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1960.
3. Kontrollbericht und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Orientierung über den Stand der Arbeiten.
6. Umfrage.

St. Moritz, den 3. Juli 1961.

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: O. Koller.
Der Aktuar: P. Kasper.



QUICK

Die «Taschen»-
Addiermaschine,
auf die Sie gewartet
haben.
Sie addiert, subtrahiert,
multipliziert, schreibt
und hat neben Ihren
Akten in der Mappe
Platz!



Bitte senden Sie
den ausgefüllten
Coupon sofort an

Resultate bis 99 999.99 **Fr. 450.-** nur 3,450 kg leicht

Resultate bis 9 999 999.99 **Fr. 475.-** und nur 25 x 17,5 x 9,5 cm

hier abschneiden



HAMAG Büromaschinen AG., Schulstr. 37, Zürich 50

Bitte liefern Sie mir/uns Stück QUICK Addiermaschine(n) zu Fr. 450.-/475.- netto.
Innert 8 Tagen wird die Sendung bezahlt oder in einwandfreiem Zustand, als zerbrechlich deklariert, retourniert.

Name:

Detum:

Strasse:

Unterschrift:

Ort:

8

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

INHABER-



ANTEILSCHEINE

IMMOBILIAR KAPITALANLAGE-FONDS

Öffentliche Emission: vom 23. Juni bis am 22. Juli 1961.

Preis der Anteilscheine: Fr. 106.50 einschliesslich Ausgabekosten und Gewinnanteil am Wertzuwachs.

Zertifikate: von 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1000 Anteilscheln.

Anlage der Fonds: die unterzeichneten Beträge werden nach Möglichkeit in der Gegend der Unterzeichnung angelegt.

Freigabe der Anteilscheine: am 31. Juli 1961, Rendite eb 1. Mal 1961.

Anteil-Freigabe der unterzeichneten Anteile erfolgt durch folgende Unternehmen:

TRUSTAMA AG., GENF.
FIDGILCO AG., LAUSANNE.

BANQUE COMMERCIALE AG., GENF.
CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS und ihre Agenturen, SITTEN.

oder direkt auf unser Konto-Korrent «TIMCO» bei der UNION DE BANQUES SUISSES, LAUSANNE.

Einige Zahlen zur Erläuterung:

Angeschaffte Renditenhäuser	Fr. 7 300 000.-	Fr. 8 036 500.-
Angeschaffte Baugrundstücke	Fr. 736 500.-	ca. Fr. 5 050 000.-
Im Bau befindliche Gebäude		ca. Fr. 3 750 000.-
Reserve-Baugrundstücke		ca. Fr. 7 750 000.-
Verschiedene Bau-Projekte von Zinshäusern		ca. Fr. 7 030 000.-
Reserve-Zinshäuser		

Die Zeichnungen können an folgende Adressen gerichtet werden:

TRUSTAMA AG., rue de Zurich 12, Genf — FIDGILCO AG., rue Langellerie 1, Lausanne — BANQUE COMMERCIALE AG., place Neuve 2, Genf — CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS und ihre Agenturen, place du Midi, Sitten.

DIREKTION: TRUSTAMA S.A., RUE DE ZURICH 12, GENF. Tel. (022) 32 55 05.

GERANTE FIDUCIAIRE: FIDGILCO S.A., Société fiduciaire, rue Langellerie 1, LAUSANNE. Tel. (021) 23 95 59.

ORGANE DE CONTROLE: Société Fiduciaire et de Gérance S.A., rue de la Cité 1, GENF. Tel. (022) 25 93 40.

VORGESEHENER
ERTRAG

4 1/2 %

Die Coupons werden durch erwähnte Anstalten kostenfrei für die Anteilhaber ausbezahlt.

AUSGEBEBENE ZERTIFIKATE: 41 835 Inhaber-Anteilscheine.

Prospekte und Auskünfte werden Ihnen von Ihrer Bank und der Direktion, TRUSTAMA AG., in Genf, Telefon (022) 32 55 05, sowie von der Treuhandgesellschaft FIDGILCO AG., in Lausanne, Telefon (021) 23 95 59, übermittelt.



ROBERT BOSCH GmbH, STUTTGART

Ausgabe einer 4½ % Anleihe von 1961 von 50 000 000 Schweizerfranken

Emissionspreis: 100 %

Rendite: 4½ %

Der Erlös der Anleihe ist zur teilweisen Finanzierung des Ausbauprogramms der Gesellschaft, insbesondere im Ausland, bestimmt.

Anleihebedingungen:

Titel und Coupons:	50 000 Inhaberprioritäten von je Fr. 1000.—, versehen mit Jahrescoupons per 31. Juli. Der erste Coupon wird am 31. Juli 1962 fällig.
Laufzeit:	15 Jahre, seitens der Schuldnerin nach 7 Jahren ganz oder teilweise vorzeitig zu pari rückzahlbar.
Steuern:	Frei von allen in der Bundesrepublik Deutschland erhobenen direkten Steuern und Abgaben; der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden von der Schuldnerin abgelöst. Frei von der eidgenössischen Verrechnungssteuer.
Anleihendienst:	In freien Schweizerfranken, ohne Rücksicht auf Nationalität oder Wohnort des Titelinhabers und ohne irgendwelche Formalitäten.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Zeichnungsfrist:	5. bis 10. Juli 1961, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Bank-Leu & Co. AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	

Rechenmaschinen

Einige revidierte Occasionen
Precisa, Madas, Friden, Numeria,
Hand und elektrisch, günstig.

A. Conte & Co. AG, Postfach
Zürich 11/60, Tel. (051) 46 98 67

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Occasionen günstig abzugeben



Hand- und elektrische Modelle
zu vorteilhaften Preisen

Adrema AG Zürich
Talstrasse 11 Tel. 25 86 25

ALIBIPHON

das selbstsprechende Telefon
für GESCHÄFT und PRIVAT



arbeitet für Sie zuverlässig
zu jeder Stunde, Tag und Nacht.
Engagieren Sie diese
zuverlässige Hilfskraft, die alle
Anrufe am Telefon gleichmässig
freundlich beantwortet und
auf Wunsch Mitteilungen notiert.

Verlangen Sie Gratisprospekt
oder unverbindliche Vorführung.

GÜBLER A.G.

Müllerstrasse 44
Zürich 4
Telefon 051 23 46 64

In Sekunden
eine weisse Kopie
mit *Photorapid*
von jeder Vorlage
oder Dokument –
originalgetreu
und haltbar



Photorapid «Comfort»

der modernste kombinierte
Photokopier- und Entwicklungs-Apparat
für höchste Ansprüche

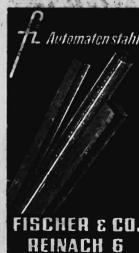
Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geiststößenden Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerflüssigkeit aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH
BADENERSTRASSE 294 TELEFON 051/20 36 88

BASEL WETTERSTRASSE 8 ☎ 051/28 78 37 ST. GALLEN OUFENSTRASSE 1 ☎ 071/82 27 86
BERN AARBERGSTRASSE 57 ☎ 031/ 9 16 71 LAUSANNE 20, ST. LAURENT ☎ 021/53 48 20
LUZERN SCHÄCHTELSTR. 40 ☎ 041/ 8 17 21 GENÈVE 52, RUE DE ZÜRICH ☎ 022/52 74 17



Annulation

Le carnet d'épargne N° 733309 de la Banque Cantonale de Berne, à Moutier, est égaré. Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Moutier, le 29 juin 1961.

Banque Cantonale de Berne,
Moutier.

Kanton Aargau — Bezirksgericht Kulm

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Erlasser:

Bertschi-Bühler Otto

1892, Spenglermeister, von Dürrenäsch, wohnhaft gewesen in Gontenschwil (Aargau), gestorben am 27. Mai 1961.

Eingaben an die Gemeindegemeinde Gontenschwil (Aargau).
Frist bis 1. August 1961.

Kulm, den 24. Juni 1961.

Kunzli des Bezirksgerichts Kulm.

BIEL-BIENNE

Im Zentrum der Stadt an allerbesten Lage in Neubau zu vermieten

Geschäftslokale

mit Dependancen und

Büroräume

mittels verschiebbaren Wänden beliebig gross.

En plein centre de la ville dans nouvelle maison à louer

magasins

avec dépendances et

bureaux

de différentes grandeurs, combinés ou seuls.

Offerten unter Chiffre K 23765 U an Publicitas AG., Biel.